
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 绿色贝雷帽(the Green Beret) 000001

2. 绿色贝雷帽(the Green Beret) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

绿色贝雷帽(The Green Beret)
第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]['ænəlɒg] , ['dʒænjuəri] - .
This etext was produced from Analog , January 1961 .
这 电子文本 曾是 生产 从 模拟 , 一月 - .

本文摘自《模拟》杂志1961年1月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði]
THE
这

这

[griːn]
GREEN
绿色的

绿色的

['bereɪ]
BERET
贝雷帽

贝雷帽

[baɪ] [tɒm] ['pɜːrdəm]
By TOM PURDOM
经过 汤姆 普尔多姆

作者：汤姆·珀多姆

[ɪts] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] [ə; eɪ] [mæn] [dʌz] [meɪk] [ðæt] [mɑːk] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] —
It's not so much the decisions a man does make that mark him as a Man —
它是 不是 所以 很多 这 决策 一个 男人 做 制作 那 标记 他 作为 一个 男人 —
[bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌnz] [hiː; hi] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] .
but the ones he refrains from making .
但 这 一个 他 副歌 从 制作 .

真正体现一个人男子气概的，与其说是他做了哪些决定，不如说是他没有做出哪些决定。

[laɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] " [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] !
Like the decision " I've had enough !
喜欢 这 决定 " 我已经 有 足够的 !

就像“我受够了！”这样的决定一样。

" ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ʃeɪnˌhɛər]
" Illustrated by Schoenherr
" 插图 经过 舍恩赫尔

由舍恩赫尔绘制插图

[iːd] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .
ead locked the door and drew his pistol .
头 已锁定 这 门 和 画 他的 手枪 .

伊德锁上门，拔出手枪。

['sɑːdʒənt] [rə'ʃiːd] ['hændɪd]['premiə(r)] - [ðə; ði] ['wɒrənt] .
Sergeant Rashid handed Premier Umluana the warrant .
军士 拉希德 递交 总理 - 这 保证 .

拉希德警官将逮捕令交给了省长乌姆卢阿纳。

" [wɪr] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ən] [ɪn'spektə(r)] [kɔː(r)] , " ['sɑːdʒənt] [rə'ʃiːd] [sed] .
" We're from the UN Inspector Corps , " Sergeant Rashid said .
" 是 从 这 联合国 检查员 兵团 , " 军士 拉希德 说 .

"我们是联合国监察团的,"拉希德中士说。

" [aɪm] ['veri] ['sɒri] ,
" I'm very sorry ,
" 我是 非常 对不起 ,

"我很抱歉，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)]['traɪəl][baɪ][ðə; ði] [wɜːld] [kɔːt] .
but we have to arrest you and bring you in for trial by the World Court .
但 我们 有 到 逮捕 你 和 带来 你 在 为了 审判 经过 这 世界 法庭 .

但我们必须逮捕你，并将你带到世界法庭接受审判。

" [ɪf] - ['nəʊtɪst] [riːdz] [gʌn] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" If Umluana noticed Read's gun , he didn't show it .
" 如果 - 注意到 读到 枪 , 他 没有 展示 它 .

"如果乌姆卢阿纳注意到里德的枪，他也没有表现出来。"

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['wɒrənt] ['keəfəli] .
He read the warrant carefully .
他 读 这 保证 小心 .

他仔细阅读了逮捕令。

[wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [dʌtʃ] .
When he finished , he said something in Dutch .
什么时候 他 完成的 , 他 说 某物 在 荷兰语 .

说完后，他用荷兰语说了些什么。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['læŋgwɪdʒ] , " [rə'ʃiːd] [sed] .
" I don't know your language , " Rashid said .
" 我 不 知道 你的 语言 , " 拉希德 说 .

"我不懂你们的语言,"拉希德说。

" [ðen] [aɪl] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] .
" Then I'll speak English .
" 然后 患病的 说话 英语 .

"那我就说英语。"

" - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] [wɪð] ['rɪŋkld] [braʊ] , ['glɑːsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .
" Umluana was a small man with wrinkled brow , glasses and a mustache .
" - 曾是 一个 小的 男人 和 皱 眉头 , 眼镜 和 一个 胡子 .

"乌姆卢阿纳个子矮小，眉头紧锁，戴着眼镜，留着胡子。"

[hɪz; ɪz] [skɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃeɪd] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] [riːdz] .

His skin was a shade lighter than Read's .

他的 皮肤 曾是 一个 阴影 打火机 比 读到 .

他的肤色比里德的浅一些。

" [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['dʌznt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ə'rest] [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] [steɪt] — [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['premiə(r)] [ɒv; əv] - .

" The Inspector General doesn't have the power to arrest a head of state — especially the Premier of Belderkan .

" 这 检查员 一般的 不 有 这 力量 到 逮捕 一个 头 的 状态 — 尤其 这 总理 的 - .

“监察长没有权力逮捕国家元首——尤其是贝尔德坎总理。”

[naʊ] , [ɪf] [jʊl] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [ai] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [maɪ] ['pɑːti] .

Now , if you'll excuse me , I must return to my party .

现在 , 如果 你会 原谅 我 , 我 必须 返回 到 我的 派对 .

现在，恕我失陪，我必须回到我的派对了。

" [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ruːm] ['piːp(ə)l] [lɑːft] [ænd; ənd] [tɔːkt] .

" In the other room people laughed and talked .

" 在 这 其他 房间 人们 笑了 和 谈话 .

“隔壁房间里有人说笑。”

['glɑːsɪz] [kliŋk] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] .

Glasses clinked in the late afternoon .

眼镜 叮当 在 这 晚的 下午 .

傍晚时分，酒杯碰撞发出清脆的响声。

[riːd] [njuː] [tuː] [ɑːmd] [men] [stʊd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Read knew two armed men stood just outside the door .

读 知道 二 武装 男人 站立 只是 外部 这 门 .

里德知道有两个持枪男子就站在门外。

" [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] , ['premiə(r)] , [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] . "

" If you leave , Premier , I'll have to shoot you . "

" 如果 你 离开 , 总理 , 患病的 有 到 射击 你 . "

“总理，如果你离开，我就不得不毙了你。”

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " - [sed] .

" I don't think so , " Umluana said .

" 我 不 思考 所以 , " - 说 .

“我不这么认为，”乌姆卢阿纳说。

" [nəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] , [ɔːl] ['æfrɪkə] [wɪl] [raɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜːld] .

" No , if you kill me , all Africa will rise against the world .

" 不 , 如果 你 杀 我 , 全部 非洲 将要 上升 反对 这 世界 .

“不，如果你杀了我，整个非洲都会起来反抗全世界。”

[juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [ˌem 'iː] [ded] .

You don't want me dead .

你 不 想 我 死的 .

你不想让我死。

[juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [ɪn] [kɔːt] .

You want me in court .

你 想 我 在 法庭 .

你想让我上法庭。

" [riːd] [klɪkt] [ɒf] [ðə; ði] ['seɪfti] .

" Read clicked off the safety .

" 读 点击 离开 这 安全 .

“读取已关闭安全装置。”

" ['kɔːpərəl] [riːd] [ɪz] ['veri] [jʌŋ] , " [rə'ʃiːd] [sed] , " [bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] [kræk] [ʃɒt] .
" Corporal Read is very young , " Rashid said , " but he's a crack shot .
" 下士 读 是 非常 年轻的 , " 拉希德 说 , " 但 他是 一个 裂缝 射击 .

拉希德说：“里德下士虽然很年轻，但他枪法很准。”

[ðæts] [waɪ] [ai] [brɔːt] [hɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
That's why I brought him with me .
那就是 为什么 我 带来 他 和 我 .

所以我才把他带过来的。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [ʃuːt] , [tuː] .
I think he likes to shoot , too .
我 思考 他 点赞 到 射击 , 也 .

我觉得他也喜欢射击。

" - [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [rə'ʃiːd] [ə; eɪ] ['sekənd] [tuː] [suːn] .
" Umluana turned back to Rashid a second too soon .
" - 转向 后退 到 拉希德 一个 第二 也 很快 .

“乌姆卢阿纳转身看向拉希德的时间早了一秒。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [ˌʌp'reɪzd] [hænd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kə'laɪdɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nek] .
He saw the sergeant's upraised hand before it collided with his neck .
他 锯 这 中士的 抬起 手 前 它 碰撞 和 他的 脖子 .

他看到中士举起的手，然后就撞到了他的脖子上。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助！

['kɪdnæp] .
Kidnap .
绑架 .

绑架。

" [rə'ʃiːd] ['dʒuːdəʊ] [tʃɒpt] [hɪm] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɜːt] ['bɒdi] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
" Rashid judo chopped him and swung the inert body over his shoulders .
" 拉希德 柔道 切碎 他 和 摇摆 这 惰性 身体 超过 他的 肩膀 .

拉希德用柔道劈砍将他击倒，然后将失去知觉的尸体扛在肩上。

[riːd] ['pʊld] [ə; eɪ] [flæt] [grə'neɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [vest] ['pɒkɪt] .
Read pulled a flat grenade from his vest pocket .
读 拉 一个 平坦的 手榴弹 从 他的 背心 口袋 .

里德从背心口袋里掏出一枚扁平手榴弹。

[hiː; hi] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['saɪkəʊ] [gæs] [his] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vælv] .
He dropped it and yellow psycho gas hissed from the valve .
他 掉落 它 和 黄色的 心理 气体 嘶嘶作响 从 这 阀门 .

他把它扔了出去，黄色的迷幻气体从阀门里嘶嘶地喷了出来。

" [lets] [biː; bi] [ɒf] , " [rə'ʃiːd] [sed] .
" Let's be off , " Rashid said .
" 我们来吧 是 离开 , " 拉希德 说 .

“我们走吧，”拉希德说。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [lɒk] [snæpt] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
The door lock snapped as they went out the window .
这 门 锁 啪啪 作为 他们 去 出去 这 窗户 .

他们跳出窗户时，门锁咔嚓一声断了。

[tuː] [men] [wɪð] ['raɪflz] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gæs] ; ['saɪɪŋ] ,
Two men with rifles plunged into the gas ; sighing ,
二 男人 和 步枪 暴跌 进入 这 气体 ; 叹息 ,

两名持步枪的男子冲进毒气室；叹了口气，

[ðeɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][ˌkætə'tɒnɪk] [trɑːns] .
they fell to the floor in a catatonic trance .
他们 跌倒 到 这 地面 在 一个 紧张性精神症 发呆 .

他们瘫倒在地，陷入了精神恍惚的状态。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑː(r)] [skɪmd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɔːn] .
A little car skimmed across the lawn .
一个 小的 车 脱脂 穿过 这 草地 .

一辆小汽车掠过草坪。

['beərɪŋ] [ðə; ði] [skɜːdʒ] [ɒv; əv]['æfrɪkə] , [rə'ʃiːd] ['strʌg(ə)ld] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Bearing the Scourge of Africa , Rashid struggled toward it .
轴承 这 祸害 的 非洲 , 拉希德 挣扎 朝向 它 .

拉希德背负着非洲的祸患，奋力向它前进。

[riːd] [wɔːkt] ['bækwəd] , ['kʌvərɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] .
Read walked backward , covering their retreat .
读 步行 落后 , 覆盖 他们的 撤退 .

里德向后退去，掩护他们的撤退。

[ðə; ði][kɑː(r)] [stɒpt] , [hwɜːrl] [bleɪdz] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ɒf] [ðə; ði] [lɔːn] .
The car stopped , whirling blades holding it a few inches off the lawn .
这 车 停止 , 旋转 刀片 保持 它 一个 很少 英寸 离开 这 草地 .

汽车停了下来，旋转的刀片将车身抬离草坪几英寸。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ɪn] .
They climbed in .
他们 攀登 在 .

他们爬了进去。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] ?
" How did it go ?
" 如何 做过 它 去 ?

情况如何?

" [ðə; ði]['draɪvə(r)][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][ɪn'spektə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .
" The driver and another inspector occupied the front seat .
" 这 司机 和 其他 检查员 占领 这 正面 座位 .

司机和另一名检查员坐在前排座位上。

" [ðel] [biː; bi]['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es][ɪn][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" They'll be after us in half a minute .
" 他们会 是 后 我们 在 一半 一个 分钟 .

"他们半分钟后就会来追我们。"

" [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn'spektə(r)] ['kærid] [ə; eɪ] [lait] [mə'ʃiːn] [gʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [grə'neɪdz] .
" The other inspector carried a light machine gun and a box of grenades .
" 这 其他 检查员 携带 一个 光 机器 枪 和 一个 盒子 的 手榴弹 .

另一名检查员携带了一挺轻机枪和一箱手榴弹。

" [ai]['betə(r)]['kʌvə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" I better cover , " he said .
" 我 更好的 覆盖 , " 他 说 .

"我最好掩护一下,"他说。

" [θæŋks] , " [rə'ʃiːd] [sed] .
" Thanks , " Rashid said .
" 谢谢 , " 拉希德 说 .

"谢谢,"拉希德说道。

[ðə; ði][ɪn'spektə(r)][slɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] .
The inspector slid out of the car and ran to a clump of bushes .
这 检查员 滑行 出去 的 这 车 和 跑 到 一个 丛 的 灌木丛 .

检查员滑下车，跑到一丛灌木旁。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] [pʊʃt] [ɪn][ðə; ði][ək'seləreɪtə(r)] .
The driver pushed in the accelerator .
这 司机 推动 在 这 加速器 .

司机踩下油门。

[æz; əz] [ðeɪ] [swə:v] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [saʊθ] , [ri:d] [sɔ:] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɑ:md] [men] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
As they swerved toward the south , Read saw a dozen armed men run out of the house .
作为 他们 急转弯 朝向 这 南 , 读 锯 一个 打 武装 男人 跑步 出去 的 这 房子 .

当他们转向南方时，里德看到十几名武装人员从房子里跑了出来。

[ə; eɪ] [grə'neɪd] [ɑ:rkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sju:ə] [ri'kɔil, 'ri:kɔil][frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] [ðæt] [rəʊz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
A grenade arced from the bushes and the pursuers recoiled from the cloud that rose before them .
一个 手榴弹 弧形 从 这 灌木丛 和 这 追击者 反冲 从 这 云 那 玫瑰 前 他们 .

一枚手榴弹从灌木丛中飞出，追击者们被眼前升起的烟雾吓得后退。

" [ɪz][hi:; hi][ɔ:l] [raɪt] ?
" Is he all right ?
" 是 他 全部 正确的 ?

他没事吧?

" [ðə; ði]['draɪvə(r)] [ɑ:skt] .
" the driver asked .
" 这 司机 问 .

司机问道。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai] [hɜ:t] [hɪm] .
" I don't think I hurt him .
" 我 不 思考 我 伤害 他 .

"我不认为我伤害了他。"

" [rə'ʃi:d] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪ'ret] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][vest] ['pɒkɪt] .
" Rashid took a syrette from his vest pocket .
" 拉希德 采取 一个 糖浆 从 他的 背心 口袋 .

拉希德从背心口袋里掏出一支注射器。

" [wel] , [ri:d] , [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [wɪr] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] .
" Well , Read , it looks like we're in for a fight .
" 出色地 , 读 , 它 看起来 喜欢 是 在 为了 一个 斗争 .

"好吧，里德，看来我们要打一场恶战了。"

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] - ['steɪʃ(ə)n] [wɪl] [nəʊ] [wɪr] ['kʌmɪŋ] .
In a few minutes Miaka Station will know we're coming .
在 一个 很少 分钟 - 车站 将要 知道 是 未来 .

几分钟后，美朱站就会知道我们要来了。

[ænd; ənd] [gɒd] [nəʊz] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [æt; ət][ðə; ði] [geɪm] [prɪ'zɜ:v] .
And God knows what will happen at the Game Preserve .
和 上帝 知道 什么 将要 发生 在 这 游戏 保存 .

天知道野生动物保护区会发生什么事。

" [ri:d] ['wɒntɪd] [tu:; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] .
" Read wanted to jump out of the car .
" 读 通缉 到 跳 出去 的 这 车 .

里德当时想跳下车。

[hiː; hi][kʊd; kəd][daɪ] ['eni] ['mɪnɪt] .
He could die any minute .
他 可以 死 任何 分钟 .

他随时都可能死去。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz][laɪf][ɒn][ə; eɪ] [wel] - [ɔɪld] [træk] [ænd; ənd][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [get] [ɒf]
But he had set his life on a well - oiled track and he couldn't get off
但 他 有 放 他的 生活 在 一个 出色地 - 涂油 追踪 和 他 不能 得到 离开
[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [dʒɪ'niːvə] .
until they reached Geneva .
直到 他们 达到 日内瓦 .

但他的人生已经走上了一条井然有序的道路，直到抵达日内瓦，他才能下车。

" [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [huz] ['kʌmɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" They don't know who's coming , " he said .
" 他们 不 知道 谁是 未来 , " 他 说 .

“他们不知道谁会来，”他说。

" [ðeɪ] [doʊnt] [meɪk] [ðem; ðəm] [tʌf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɒp] [ðɪs] [bɔɪ] .
" They don't make them tough enough to stop this boy .
" 他们 不 制作 他们 艰难的 足够的 到 停止 这 男生 .

“他们制造的敌人不够强大，无法阻止这个男孩。”

" ['steərɪŋ] [streɪt] [ə'hed] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [smaɪl] .
" Staring straight ahead , he didn't see the sergeant smile .
" 凝视 直的 前方 , 他 没有 看 这 军士 微笑 .

他目不斜视，没有看到中士的笑容。

[tuː] [taɪps] [ɒv; əv] [ri'kruːts] [ɑː(r); ə(r)] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] [ən] [ɪn'spektə(r)] [kɔː(r)] :
Two types of recruits are accepted by the UN Inspector Corps :
二 类型 的 新兵 是 公认 经过 这 联合国 检查员 兵团 :

联合国监察团接受两种类型的招募人员：

[ðəʊz] [wɪð] [ə; eɪ][fə'nætɪk] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [wɜːld] ['ɔːdə(r)] ,
those with a fanatic loyalty to the ideals of peace and world order ,
那些 和 一个 狂热分子 忠诚 到 这 理想 的 和平 和 世界 命令 ,

那些对和平与世界秩序的理想抱有狂热忠诚的人，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['lɔɪəl] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] .
and those who are loyal to nothing but themselves .
和 那些 WHO 是 忠诚 到 没有什么 但 他们自己 .

还有那些只忠于自己的人。

[riːd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [taɪp] .
Read was the second type .
读 曾是 这 第二 类型 .

阅读是第二种类型。

[ə; eɪ][tɔːl] ,
A tall ,
一个 高的 ,

一个高个子，

['læŋki]['niːgrəʊ][hiː; hi][hæd; həd][spent][hɪz; ɪz] [skuːl] [deɪz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dræb] ['sʌbɜːrb] [ðæt]
lanky Negro he had spent his school days in one of the drab suburbs that
瘦长的 黑人 他 有 花费 他的 学校 天 在 一 的 这 单调 郊区 那
[rɪŋ] ['evri] ['prɒspərəs] [ə'merɪkən] ['sɪti] .
ring every prosperous American city .
戒指 每一个 繁荣 美国人 城市 .

他是一个身材瘦长的黑人，他的学生时代是在美国每个繁荣城市周围那些单调乏味的郊区度过的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv]['fæktri; 'fæktəri] ['wɜːkəz] , [klɑːks] , [ˌsemɪ'skɪld] [tek'nɪʃnz] ,
It was the home of factory workers , clerks , semiskilled technicians ,
它 曾是 这 家 的 工厂 工人 ， 职员 ， 半熟练工人 技术人员 ，

这里曾是工厂工人、职员和半熟练技工的居住地。

[ɔːl] [huː] [duː; də][ðə; ði] [drʌdʒ] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd] [nəʊ] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] [mɔː(r)] .
all who do the drudge work of civilization and know they will never do more .
全部 WHO 做 这 苦力 工作 的 文明 和 知道 他们 将要 绝不 做 更多的 .

所有从事文明社会繁重体力劳动的人，并且知道自己永远不会再做更多的事情了。

[ðə; ði]['ædʌlts] [spent] [ðeə(r)] [deɪz] [wɪð] ['telɪvɪʒ(ə)n] , ['ælkəhɒl][ænd; ənd] [drʌgz] ; [ðə; ði] [jʌŋ] [spent] [ðeə(r)] [deɪz] [wɪð] [gæŋz] ,
The adults spent their days with television , alcohol and drugs ; the young spent their days with gangs ,
这 成年人 花费 他们的 天 和 电视 ， 酒精 和 药物 ； 这 年轻的 花费 他们的 天 和 帮派 ，

成年人终日沉迷于电视、酒精和毒品；年轻人则终日混迹于帮派之中。

[seks] , ['telɪvɪʒ(ə)n] [ænd; ənd]['ælkəhɒl] .
sex , television and alcohol .
性别 ， 电视 和 酒精 .

性、电视和酒精。

[wɒt] [els] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ?
What else was there ?
什么 别的 曾是 那里 ?

还有什么呢？

[ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][hɪm]['naɪðə(r)] ['stʌdid] [nɔː(r)] [tɔːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [skuːlz] .
Those who could have told him neither studied nor taught at his schools .
那些 WHO 可以 有 讲述 他 两者都不 研究 也不 教授 在 他的 学校 .

那些能够告诉他真相的人，既没有在他的学校学习过，也没有在他的学校教过书。

[wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] ['fiːldz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][tɔːl] [ə'pɑːtmənt] ['haʊzɪz] [mɑːkt] [ðə; ði] ['lɪmɪts][ɒv; əv] [laɪfs] [ˌpɒsə'bilitiz] .
What he saw on the concrete fields between the tall apartment houses marked the limits of life's possibilities .
什么 他 锯 在 这 具体的 字段 之间 这 高的 公寓 房屋 标记 这 限制 的 生活的 可能性 .

他在高耸的公寓楼之间的水泥空地上看到的景象，标志着人生可能性的极限。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [gæŋ] [kɔːld] [ðə; ði]['gəʊldən]['speismæn, -mən] .
He had belonged to a gang called The Golden Spacemen .
他 有 属于 到 一个 帮派 称为 这 金的 太空人 .

他曾是名为"黄金太空人"的帮派成员。

" ['nəʊbədi] [fuːlz] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [bræg] .
" Nobody fools with me , " he bragged .
" 无人 傻瓜 和 我 ， " 他 吹嘘 .

"没人敢惹我，"他吹嘘道。

" [wen] ['hæri] [riːdz] [aʊt] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['taɪgə(r)] ['rʌnɪŋ] [luːs] .
" When Harry Read's out , there's a tiger running loose .
" 什么时候 哈里 读到 出去 ， 有 一个 老虎 跑步 松动的 .

"哈里·里德不在的时候，就像有只老虎在四处乱窜。"

" [nəʊ][wʌn] [njuː] [haʊ] ['meni] [taɪmz][hiː; hi] ['nɪəli] [ræn][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [klʌbz] ,
" No one knew how many times he nearly ran from other clubs ,
" 不 一 知道 如何 许多 时代 他 几乎 跑 从 其他 俱乐部 ，

"没人知道他有多少次差点逃离其他俱乐部，"

[haʊ] ['keəfəli] [hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ði]['seɪfɪst] [spɒt] [ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l][laɪn] .

how carefully he picked the safest spot on the battle line .

如何 小心 他 挑选 这 最安全 点 在 这 战斗 线 .

他是如何精心挑选战线上最安全的位置的。

" [ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , " [hiː; hi][wʌns][təʊld][ə; eɪ][gɜːl] .

" A man ought to be a man , " he once told a girl .

" 一个 男人 应该 到 是 一个 男人 , " 他 一次 讲述 一个 女孩 .

“男人就应该像个男人,”他曾经对一个女孩说过。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][mænz] [wɜːk] .

" He ought to do a man's work .

" 他 应该 到 做 一个 男人的 工作 .

他应该做男人该做的工作。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)]['nəʊtɪs] [haʊ] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [lʊk] , [haʊ] [ðeɪ] [sliːp] [səʊ] [mʌtʃ] ?

Did you ever notice how our fathers look , how they sleep so much ?

做过 你 曾经 注意 如何 我们的 父亲们 看 , 如何 他们 睡觉 所以 很多 ?

你有没有注意到我们父亲的样子，他们睡得特别多?

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðæt] .

I don't want to be like that .

我 不 想 到 是 喜欢 那 .

我不想变成那样。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [praʊd] .

I want to be something proud .

我 想 到 是 某物 自豪的 .

我想成为令我骄傲的人。

" [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ən] [ɪn'spektə(r)] [kɔː(r)] [æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] , [ɪn] - .

" He joined the UN Inspector Corps at eighteen , in 1978 .

" 他 加入 这 联合国 检查员 兵团 在 十八 , 在 - .

“他18岁时，也就是1978年，加入了联合国监察队。”

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kɒps][wɔː(r)] [griːn] ['berei, bə'rei] , [haɪ] ['bʌtənlɪs] [buːts] , [bʊʃ] ['dʒækɪts] .

The international cops wore green berets , high buttonless boots , bush jackets .

这 国际的 警察 穿着 绿色的 贝雷帽 , 高的 无纽扣 靴子 , 衬套 夹克 .

国际警察戴着绿色贝雷帽，穿着高筒无扣靴和丛林夹克。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['speʃ(ə)l] [men] .

They were very special men .

他们 是 非常 特别的 男人 .

他们都是非常特别的人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] .

For the first time in his life , his father said something about his ambitions .

为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 , 他的 父亲 说 某物 关于 他的 抱负 .

这是他父亲生平第一次谈到他的抱负。

" [doʊnt][juː; jʊ][laɪk] [ə'merɪkə] , ['hæri] ?

" Don't you like America , Harry ?

" 不 你 喜欢 美国 , 哈里 ?

“哈里，你不喜欢美国吗? ”

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kʌntri] ?

Do you want to be without a country ?

做 你 想 到 是 没有 一个 国家 ?

你想失去祖国吗?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

This is the best country in the world .

这 是 这 最好的 国家 在 这 世界 .

这是世界上最好的国家。

[ɔːl] [maɪ] [laɪf] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] .
All my life I've made a good living .
全部 我的 生活 我已经 制成 一个 好的 活的 .

我一生都过着不错的生活。

['hævnt] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] ['evə(r)] ['wɒntɪd] ?
Haven't you had everything you ever wanted ?
还没有 你 有 一切 你 曾经 通缉 ?

难道你还没有拥有你想要的一切吗?

[aɪv] [biːn] [ə; eɪ] [kɪŋ] [kəm'peəd] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ˌəʊvə'siːz] .
I've been a king compared to people overseas .
我已经 到过 一个 国王 比较的 到 人们 海外 .

与海外人士相比，我简直就是国王。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [treɪd] [skuːl] [ænd; ənd] [ɪn] [tuː] [j'ɪəz] [jʊl] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [dʒʌst] [laɪk] [ˌem 'iː] . "
you stay here and go to trade school and in two years you'll be living just like me . "
你 停留 这里 和 去 到 贸易 学校 和 在 二 年 你会 是 活的 只是 喜欢 我 . "

你留在这里去技校学习，两年后你就会过上和我一样的生活了。

" [ai] [doʊnt] [wɒnt] [ðæt] , " [riːd] [sed] .
" I don't want that , " Read said .
" 我 不 想 那 , " 读 说 .

“我不想那样,”里德说。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [ðæt] ? "
" What do you mean , you don't want that ? "
" 什么 做 你 意思是 , 你 不 想 那 ? "

“什么意思？你不想那样？”

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] .
" You could join the American Army , " his mother said .
" 你 可以 加入 这 美国人 军队 , " 他的 母亲 说 .

“你可以加入美国陆军,”他母亲说。

" [ðæts] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [treɪd] [skuːl] .
" That's as good as a trade school .
" 那就是 作为 好的 作为 一个 贸易 学校 .

“那和职业学校一样好。”

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] . "
If you have to be a soldier . "
如果 你 有 到 是 一个 士兵 . "

如果你非得当兵的话。”

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ən] [mæn] .
" I want to be a UN man .
" 我 想 到 是 一个 联合国 男人 .

我想成为一名联合国工作人员。

[aɪv] [ɔːl'redi] [ɪn'lɪstɪd] .
I've already enlisted .
我已经 已经 入伍 .

我已经入伍了。

[aɪm][ɪn] !
I'm in !
我是 在 !

我参加!

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][keə(r)] [wɒt] [ai][duː; də] ?
What do you care what I do ?
什么 做 你 关心 什么 我 做 ?

你管我做什么?

" [ðə; ði] [ən] [ɪn'spektə(r)] [kɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] ['faʊndɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði]['njuːkliə(r)]
" The UN Inspector Corps had been founded to enforce the Nuclear
" 这 联合国 检查员 兵团 有 到过 创立 到 执行 这 核
[dɪs'ɑːməmənt] ['triːti] [ɒv; əv] - .
Disarmament Treaty of 1966 .
裁军 条约 的 - .

"联合国核查团的成立是为了执行1966年《核裁军条约》。

[θruː] [ðə; ði] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] ['ʌðə(r)][d'ʒɒbz] .
Through the years it had acquired other jobs .
通过 这 年 它 有 获得 其他 工作 .

多年来，它还承接了其他工作。

[ən] [men][nəʊ][lɒŋgə(r)] [went] [ˌʌn'ɑːmd] .
UN men no longer went unarmed .
联合国 男人 不 更长 去 徒手 .

联合国人员不再赤手空拳。

[treɪnd] [tuː; tə][juːz] [smɔːl] [ɑːmz] [ænd; ənd][gæs] ['wepənz] , [ðeɪ] ['gɑːdɪd] ['sɜːt(ə)n] ['bɔːdəz] ,
Trained to use small arms and gas weapons , they guarded certain borders ,
受过训练 到 使用 小的 武器 和 气体 武器 , 他们 守卫 肯定 边界 ,
['bɒdɪgɑːd] ['dɪpləmæts][ænd; ənd] [ən] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
bodyguarded diplomats and UN officials ,
保镖 外交官 和 联合国 官员 ,

他们接受过使用小型武器和毒气武器的训练，负责守卫某些边境，保护外交官和联合国官员。

['iːv(ə)n][pʊt] [daʊn] ['raɪəts] [ðæt] ['θret(ə)nd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [piːs] .
even put down riots that threatened international peace .
甚至 放 向下 骚乱 那 威胁 国际的 和平 .

甚至镇压了威胁国际和平的骚乱。

[æz; əz][ðə; ði] [ən] [ɪ'vɒlvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [strɒŋ] [wɜːld] ['gʌvənmənt] , [ðə; ði] [ən] [ɪn'spektə(r)] [kɔː(r)]
As the UN evolved into a strong world government , the UN Inspector Corps
作为 这 联合国 进化 进入 一个 强的 世界 政府 , 这 联合国 检查员 兵团
['stedəli] [ə'kwaɪəd] [njuː] [p'aʊəz] .
steadily acquired new powers .
稳步 获得 新的 权力 .

随着联合国发展成为一个强大的世界政府，联合国监察团也稳步获得了新的权力。

[riːd] [went] [θruː] [sɪks] [mʌnθs] ['treɪnɪŋ] [ɒn][ˌmædə'gæskə(r)] .
Read went through six months training on Madagascar .
读 去 通过 六 几个月 训练 在 马达加斯加 .

里德在马达加斯加接受了六个月的训练。

[twaɪs] [hiː; hi] ['nɪəli] [gɒt] [ɪk'speld] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪkɪŋ] [faɪts] [wɪð] [smɔːlə(r)][men] .
Twice he nearly got expelled for picking fights with smaller men .
两次 他 几乎 得到 被驱逐 为了 挑选 战斗 和 较小的 男人 .

他曾两次因为挑衅比他小的男人打架而险些被开除。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'zaɪn] , [hiː; hi] [ək'septɪd] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [ə'saɪnd] [hɪm][tuː; tə] [wiːks] [ɒv; əv]
Rather than resign , he accepted punishment which assigned him to weeks of
相当 比 辞职 ， 他 公认 惩罚 哪个 分配 他 到 周 的
[dʌl] , ['fɪlθi] ['ekstrə]['leɪbə(r)] .
dull , filthy extra labor .
乏味的， 污秽 额外的 劳动 .

他没有辞职，而是接受了惩罚，被安排从事数周枯燥、肮脏的额外劳动。

[hiː; hi] [heit] [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪən] [fens] [ɒv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
He hated the restrictions and the iron fence of regulations .
他 憎恨 这 限制 和 这 铁 栅栏 的 法规 .

他讨厌各种限制和规章制度的铁栅栏。

[hiː; hi] [heit] ['bɔːdəm] , ['ləʊnlinəs] [ænd; ənd] [ˌaɪsə'leɪʃn] .
He hated boredom , loneliness and isolation .
他 憎恨 无聊 ， 孤独 和 隔离 .

他讨厌无聊、孤独和与世隔绝。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .
And yet he responded with enthusiasm .
和 然而 他 回应 和 热情 .

然而，他却热情回应。

[ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ][dʒɒb] .
They had given him a job .
他们 有 给定 他 一个 工作 .

他们给了他一份工作。

[ə; eɪ][dʒɒb] ['meni] ['piːp(ə)l] [kən'sɪdəd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
A job many people considered important .
一个 工作 许多 人们 经过考虑的 重要的 .

许多人认为这是一份很重要的工作。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tɜːn] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [stɪl] [dɪ'spjuːtɪd] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [kə'riə] .
He took his turn guarding the still disputed borders of Korea .
他 采取 他的 转动 守护 这 仍然 争议 边界 的 韩国 .

他轮流守卫朝鲜半岛仍有争议的边界。

[hiː; hi] [sɜːvd] [ɒn][ðə; ði]['reskjuː] [tiːmz] [ðæt] [pə'trəʊl][ðə; ði] ['bɪzi] ['pəʊlə(r)] [ruːts] .
He served on the rescue teams that patrol the busy Polar routes .
他 服务 在 这 救援 团队 那 巡逻 这 忙碌的 极性 路线 .

他曾在巡逻繁忙的极地路线的救援队服役。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [gɑːd] [æt; ət][ðə; ði] - [wɜːrldz] [feə(r)][ɪn] [ræŋ'guːn] .
He mounted guard at the 1980 World's Fair in Rangoon .
他 安装 警卫 在 这 - 世界的 公平的 在 仰光 .

他在1980年仰光世界博览会上担任卫兵。

" [ai] [laɪkt] [ræŋ'guːn] , " [hiː; hi]['iːv(ə)n][təʊld][ə; eɪ] [frend] .
" I liked Rangoon , " he even told a friend .
" 我 喜欢 仰光 ， " 他 甚至 讲述 一个 朋友 .

“我喜欢仰光，”他甚至告诉一位朋友。

" [ai]['iːv(ə)n] [laɪkt] [kə'riə] .
" I even liked Korea .
" 我 甚至 喜欢 韩国 .

我甚至喜欢韩国。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai] [laɪkt] [ðə; ði][pəʊl][dʒɒb][best] .
But I think I liked the Pole job best .
但 我 思考 我 喜欢 这 极 工作 最好的 .

但我最喜欢的还是那份波兰人的工作。

[juː; jʊ][sɪt] [ə'raʊnd] ['pleɪɪŋ] [kɑːdz] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪn]
You sit around playing cards and shooting the bull and then there's a plane
你 坐 大约 玩耍 牌 和 射击 这 公牛 和 然后 有 一个 飞机
[kræʃ] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [wɪn] [ə; eɪ]['med(ə)l] .
crash or something and you go out and win a medal .
碰撞 或者 某物 和 你 去 出去 和 赢 一个 勋章 .

你们围坐在一起打牌闲聊，然后发生了空难之类的意外，你出去赢得了一枚奖牌。

[ðæts] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
That's great for me .
那就是 伟大的 为了 我 .

那对我来说太好了。

[aɪm]['leɪzi][ænd; ənd][ai] [laɪk] [ɪk'saɪtmənt] .
I'm lazy and I like excitement .
我是 懒惰的 和 我 喜欢 激动 .

我性格懒惰，但又喜欢刺激。

" [wʌn] ['paʊə(r)] [ɪm'plaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ən] ['tʃɑːtə(r)] [nəʊ] ['sekrət(ə)ri] ['dʒen(ə)rəl] [ɔː(r)] [ɪn'spektə(r)] ['dʒen(ə)rəl]
" One power implied in the UN Charter no Secretary General or Inspector General
" 一 力量 暗示 在 这 联合国 宪章 不 秘书 一般的 或者 检查员 一般的
[hæd; həd]['evə(r)] [traɪd] [tuː; tə][juːz] .
had ever tried to use .
有 曾经 尝试 到 使用 .

“联合国宪章中隐含的一项权力，没有任何一位秘书长或监察长尝试使用过。

[ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'rest] ['eni] [hed] [ɒv; əv] [steɪt] [huːz] ['kʌntri] ['vaɪəleɪtɪd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] .
The power to arrest any head of state whose country violated international law .
这 力量 到 逮捕 任何 头 的 状态 谁 国家 违反 国际的 法律 .

有权逮捕任何违反国际法的国家元首。

[kʊd; kəd][ðə; ði] [wɜːld] [kɔːt] [traɪ][ænd; ənd] [ɪm'prɪzn] [ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [huː] [hæd; həd][kən'spaɪə(r)][tuː; tə]
Could the World Court try and imprison a politician who had conspired to
可以 这 世界 法庭 尝试 和 监禁 一个 政治家 WHO 有 密谋 到
[ə'tæk] [ə'nʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n] ?
attack another nation ?
攻击 其他 国家 ?

世界法院能否审判并监禁一名密谋攻击他国的政治家?

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['æfrɪkə][hæd; həd] [biːn] [kɔːld] " [ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] .
For years Africa had been called " The South America of the Old World .
为了 年 非洲 有 到过 称为 " 这 南 美国 的 这 老的 世界 .

多年来，非洲一直被称为“旧世界的南美洲”。

" [ˌrevə'luːʃn] ['fɒləʊd] [ˌrevə'luːʃn] .
" Revolution followed revolution .
" 革命 随后 革命 .

革命接踵而至。

['kɒləniz] [bɪ'keɪm] [di'mɔkrəsiz] .
Colonies became democracies .
殖民地 成为 民主国家 .

殖民地转变为民主国家。

[di'mɔkrəsiz] [bɪ'keɪm] [ˌdɪk'teɪtəʃɪp] [ɔː(r)] [dɪ'zɒlvd] [ɪn]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
Democracies became dictatorships or dissolved in civil war .
民主国家 成为 独裁政权 或者 溶解 在 民用 战争 .

民主国家要么变成了独裁国家，要么在内战中解体。

[men] ['plɑːntɪd] ['beɪsiːz] [ɒn] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [ɪn] [fɔː(r)] [j'iəz] , - - - , [rɪŋd] [ðə; ði] [wɜːld]
Men planted bases on the moon and in four years , 1978 - 82 , ringed the world
男人 已种植 基地 在 这 月亮 和 在 四 年 , - - - , 环状 这 世界
[wɪð] ['mætə(r)] [træns'mɪtər] ;
with matter transmitters ;
和 事情 发射器 ;

人类在月球上建立了基地，并在 1978 年至 1982 年的四年间，用物质传送器环绕地球；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [blæk] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] [stɪl] ['strʌg(ə)ld] [tə'wɔːd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [i'kwɒləti] .
but the black population of Africa still struggled toward political equality .
但 这 黑色的 人口 的 非洲 仍然 挣扎 朝向 政治的 平等 .

但非洲黑人仍在为争取政治平等而奋斗。

- [tʊk] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] - [ɪn] - .
Umluana took control of Belderkan in 1979 .
- 采取 控制 的 - 在 - .

1979 年，乌姆卢阿纳 (Umluana) 接管了贝尔德坎 (Belderkan)。

[ðə; ði] ['taɪni] , ['fɔːmə(r)] [dʌtʃ] ['kɒləni] , [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['tɒtərɪŋ] [dɪ'mɒkrəsi] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] .
The tiny , former Dutch colony , had been a tottering democracy for ten years .
这 微小的 , 以前的 荷兰语 殖民地 , 有 到过 一个 颤巍巍 民主 为了 十 年 .

这个面积很小的前荷兰殖民地，十年来一直是一个摇摇欲坠的民主国家。

[ðə; ði] ['veri] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] [kən'trəʊl] [ðə; ði] [njuː] [dɪk'teɪtə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['æfrɪkən] ['pɑːti] [bɪ'gæn]
The very day he took control the new dictator and his African party began
这 非常 天 他 采取 控制 这 新的 独裁者 和 他的 非洲 派对 开始
[tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ðə; ði] - ['ɑːmi] .
to build up the Belderkan Army .
到 建造 向上 这 - 军队 .

新独裁者掌权当天，他和他的非洲政党就开始组建贝尔德坎军队。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [priːtʃ] [ə; eɪ] [njuː] ['æfrɪkə] , [ju'naɪtɪd] , [friː] [ɒv; əv] [waɪt] ['mɑːstəz] ,
For years he had preached a new Africa , united , free of white masters ,
为了 年 他 有 布道 一个 新的 非洲 , 团结的 , 自由的 的 白色的 大师 ,

多年来，他一直宣扬建立一个团结、摆脱白人统治的新非洲。

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['niːgrəʊ] [sə'saɪəti] .
the home of a vigorous and perfect Negro society .
这 家 的 一个 蓬勃 和 完美的 黑人 社会 .

这里是充满活力、完美无缺的黑人社会的家园。

[hɪz; ɪz] ['krɪtɪks] [kɔːld] [hɪm] [ə; eɪ] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] ['reɪsɪst] ,
His critics called him a hypocritical racist ,
他的 评论家 称为 他 一个 虚伪 种族主义的 ,

批评者称他为虚伪的种族主义者。

[æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnɪst] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪkən] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [bɪld] [hɪm'self] [æn; ən]
an opportunist using the desires of the African people to build himself an
一个 机会主义者 使用 这 欲望 的 这 非洲 人们 到 建造 他自己 一个
['empaɪə(r)] .
empire .
帝国 .

一个利用非洲人民的愿望来建立自己帝国的机会主义者。

[hiː; hi][bɪ'ɡæn][ə; eɪ][ˌprɒpə'ɡændə][wɔː(r)] [ə'ɡenst] ['neɪbərɪŋ] [saʊθ] ['æfrɪkə] , ['prɒmɪsɪŋ] [ðə; ði]
He began a propaganda war against neighboring South Africa , promising the
他 开始 一个 宣传 战争 反对 邻接 南 非洲 , 有前途 这
[ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [straɪf] - [tɔːn] [lænd] .
liberation of that strife - torn land .
解放 的 那 冲突 - 撕裂 土地 .

他向邻国南非发动了宣传战，承诺解放这片饱受战乱蹂躏的土地。

[məʊst]['niːɡrəʊ] ['liːdəz] , ['hævɪŋ] [dʒʌst] [wʌn] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['pɑːləmənt] ,
Most Negro leaders , having just won representation in the South African Parliament ,
最多 黑人 领导人 , 拥有 只是 韩元 表示 在 这 南 非洲 议会 ,

大多数黑人领袖刚刚赢得南非议会的席位，

[təʊld][hɪm][tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .
told him to liberate his own country .
讲述 他 到 解放 他的 自己的 国家 .

让他去解放自己的国家。

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz][ðeə(r)][fɜːst] [smɔːl] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [tuː; tə][wɪn] [truː]
They believed they could use their first small voice in the government to win true
他们 相信 他们 可以 使用 他们的 第一的 小的 嗓音 在 这 政府 到 赢 真的
['friːdəm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['piːp(ə)l] .
freedom for their people .
自由 为了 他们的 人们 .

他们相信，他们可以利用在政府中微弱的发言权，为他们的人民赢得真正的自由。

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːmz] ['bɪldʌp] [kən'tɪnjuːd] .
But the radio assault and the arms buildup continued .
但 这 收音机 突击 和 这 武器 积聚 持续 .

但无线电攻击和武器集结仍在继续。

['ɜːli] [ɪn] - ,
Early in 1982 ,
早期的 在 - ,

1982年初，

[saʊθ] ['æfrɪkə] [kleɪmd] [ðə; ði] - ['ɑːmi] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði][saɪz] [ə'ɡriːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]
South Africa claimed the Belderkan Army exceeded the size agreed to in the
南 非洲 声称 这 - 军队 超出 这 尺寸 同意 到 在 这
[dɪs'ɑːməmənt] ['triːti] .
Disarmament Treaty .
裁军 条约 .

南非声称贝尔德坎军队的规模超过了裁军条约中约定的规模。

[ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['æfrɪkən] ['neɪʃnz] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
The European countries and some African nations joined in the accusation .
这 欧洲的 国家 和 一些 非洲 国家 加入 在 这 指控 .

欧洲国家和一些非洲国家也加入了指责的行列。

['tʃaɪnə] [kɔːld] [ðə; ði]['ʌprɔː(r)][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [slɜː(r)][ɒn][ə; eɪ] [njuː] ['æfrɪkən]['neɪʃ(ə)n] .
China called the uproar a vicious slur on a new African nation .
中国 称为 这 骚动 一个 恶毒 污点 在 一个 新的 非洲 国家 .

中国称这场风波是对一个非洲新国家的恶毒诽谤。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['rʌʃə] , ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə][ɡet] [ɪn'tæŋɡld] , [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]
The United States and Russia , trying not to get entangled , asked for more
这 团结的 各州 和 俄罗斯 , 尝试 不是 到 得到 纠缠 , 问 为了 更多的
[ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ən] .
investigation by the UN .
调查 经过 这 联合国 .

美国和俄罗斯为了避免卷入其中，要求联合国进行进一步调查。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['evɪdəns]	[wɒz; wəz]	[klɪə(r)]	.
But	**the**	**evidence**	**was**	**clear**	**.**
但	这	证据	曾是	清除	.

但证据确凿。

-	[wɒz; wəz]	[dɪ'faɪɪŋ]	[wɜːld]	[lɔː]	.
Umluana	**was**	**defying**	**world**	**law**	**.**
-	曾是	反抗	世界	法律	.

乌姆卢阿纳公然藐视国际法。

[ɪf]	[hiː; hi]	[gɒt]	[ə'weɪ]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[sʌm; səm]	['lɑːdʒə(r)]	[ænd; ənd]	[mɔː(r)]	['deɪndʒərəs]	['neɪʃ(ə)n]	[mait]
If	**he**	**got**	**away**	**with**	**it**	**,**	**some**	**larger**	**and**	**more**	**dangerous**	**nation**	**might**
如果	他	得到	离开	和	它	,	一些	更大的	和	更多的	危险的	国家	可能
['fɒləʊ]	[hɪz; ɪz]	['presɪdənt]	.										
follow	**his**	**precedent**	**.**										
跟随	他的	先例	.										

如果他逍遥法外，一些更大更危险的国家可能会效仿他的做法。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɑːmz]	[reɪs]	[wʊd]	[bɪ'gɪn]	[ə'gen]	.
And	**the**	**arms**	**race**	**would**	**begin**	**again**	**.**
和	这	武器	种族	会	开始	再次	.

军备竞赛将再次开始。

[ðə; ði]	[ɪn'spektə(r)]	['dʒen(ə)rəl]	[dɪ'saɪdɪd]	.
The	**Inspector**	**General**	**decided**	**.**
这	检查员	一般的	决定	.

监察长做出了决定。

[ðeɪ]	[wʊd]	['entə(r)]	-	,	[ə'rest]	-	[ænd; ənd]	[traɪ]	[hɪm]	[baɪ]	[djuː]	['prəʊses]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]
They	**would**	**enter**	**Belderkan**	**,**	**arrest**	**Umluana**	**and**	**try**	**him**	**by**	**due**	**process**	**before**	**the**
他们	会	进入	-	,	逮捕	-	和	尝试	他	经过	到期的	过程	前	这
[wɜːld]	[kɔːt]	.												
World	**Court**	**.**												
世界	法庭	.												

他们将进入贝尔德坎，逮捕乌姆卢阿纳，并按照正当程序在世界法院对他进行审判。

[ɪf]	[ðə; ði]	[plæn]	[sək'siːdɪd]	,	[mæn'kaɪnd]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[step]	['fɑːðə(r)]	[frɒm; frəm]	['njuːkliə(r)]
If	**the**	**plan**	**succeeded**	**,**	**mankind**	**would**	**be**	**a**	**long**	**step**	**farther**	**from**	**nuclear**
如果	这	计划	成功了	,	人类	会	是	一个	长的	步	更远	从	核
[wɔː(r)]	.												
war	**.**												
战争	.												

如果计划成功，人类将远离核战争。

[riːd]	['dɪd(ə)nt]	[nəʊ]	[mʌtʃ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['kɒmplɪkeɪtɪd]	[pə'lɪtɪk(ə)l]	['riːz(ə)nz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ə'rest]	.
Read	**didn't**	**know**	**much**	**about**	**the**	**complicated**	**political**	**reasons**	**for**	**the**	**arrest**	**.**
读	没有	知道	很多	关于	这	复杂的	政治的	原因	为了	这	逮捕	.

里德对逮捕事件背后复杂的政治原因了解不多。

[hiː; hi]	[laɪkt]	[ðə; ði]	[kɔːp]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[laɪkt]	['biːɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːp]	.
He	**liked**	**the**	**Corp**	**and**	**he**	**liked**	**being**	**in**	**the**	**Corp**	**.**
他	喜欢	这	公司	和	他	喜欢	存在	在	这	公司	.

他喜欢这家公司，也喜欢待在公司里。

[hiː; hi]	[went]	[weə(r)]	[ðeɪ]	[sent]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[dɪd]	[wɒt]	[ðeɪ]	[təʊld]	[hɪm]	[tuː; tə]	[duː; də]
He	**went**	**where**	**they**	**sent**	**him**	**and**	**did**	**what**	**they**	**told**	**him**	**to**	**do**
他	去	在哪里	他们	发送	他	和	做过	什么	他们	讲述	他	到	做

(. / **.** / .)

他去了他们派他去的地方，做了他们让他做的事。

[ðə; ði]	[kɑː(r)]	[skɪmd]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[triː]	-	[tɒps]	.
The	**car**	**skimmed**	**above**	**the**	**tree**	**-**	**tops**	**.**
这	车	脱脂	多于	这	树	-	最高额	.

汽车掠过树梢。

[ðə; ði]['draɪvə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['pæsndʒər] [skænd] [ðə; ði][skaɪ] .
The driver and his two passengers scanned the sky .
这 司机 和 他的 二 乘客 扫描 这 天空 .

司机和他的两名乘客抬头望向天空。

[ə; eɪ] [pleɪn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][fɑːstə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
A plane would have been a faster way to get out of the country .
一个 飞机 会 有 到过 一个 快点 方式 到 得到 出去 的 这 国家 .

乘飞机离开这个国家会更快。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [spent] ['aʊəz] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)]['æfrɪkə] , [wɪð] - ['faɪtəz] [ɪn] [hɒt] [pə'sjuːt] ,
But then they would have spent hours flying over Africa , with Belderkan fighters in hot pursuit ,
但 然后 他们 会 有 花费 小时 飞行 超过 非洲 , 和 - 战士 在 热的 追逐 ,

但那样一来，他们就得花几个小时飞越非洲上空，还要躲避贝尔德坎战斗机的紧追。

['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] ['ʌprɔː(r)] ['geɪnɪŋ] ['vɒljuːm] .
other nations joining the chase and the world uproar gaining volume .
其他 国家 加入 这 追赶 和 这 世界 骚动 获得 体积 .

其他国家也纷纷加入这场争论，世界范围内的舆论哗然声越来越大。

[baɪ][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] , [ɪf] [ɔːl] [went] [wel] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] - [ɪn][dʒɪ'niːvə][ɪn] [æn; ən]['aʊə(r)] .
By transmitter , if all went well , they could have Umluana in Geneva in an hour .
经过 发射机 , 如果全部 去 出色地 , 他们 可以 有 - 在 日内瓦 在 一个 小时 .

如果一切顺利，通过发射器，他们可以在一小时内将乌姆卢阿纳送到日内瓦。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ] [tə'wɔːd] - , [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)]['steɪʃ(ə)n] .
They were racing toward Miaka , a branch transmitter station .
他们 是 赛车 朝向 - , 一个 分支 发射机 车站 .

他们正朝着米亚卡（Miaka）——一个分支发射站——疾驰而去。

[frɒm; frəm] - [ðeɪ] [wʊd] [trænz'mɪt][tuː; tə][ðə; ði] - [prɪ'zɜːv] ,
From Miaka they would transmit to the Belderkan Preserve ,
从 - 他们 会 发送 到 这 - 保存 ,

他们会从米亚卡向贝尔德坎保护区传送信号，

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['tʊərɪst] [ə'trækʃ(ə)n] [huːz] ['steɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][trænz'mɪt][tuː; tə]['eni] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði][gləʊb] .
a famous tourist attraction whose station could transmit to any point on the globe .
一个 著名的 游客 景点 谁 车站 可以 发送 到 任何 观点 在 这 地球 .

一个著名的旅游景点，其发射台可以向全球任何一点发射信号。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɪn'spektər] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [geɪm] [prɪ'zɜːv] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mænɪŋ] [ɪts][kən'trəʊlz] .
Even now a dozen inspectors were taking over the Game Preserve station and manning its controls .
甚至 现在 一个 打 检查员 是 采取 超过 这 游戏 保存 车站 和 曼宁 它是 控制 .

即使现在，也有十几名检查员接管了野生动物保护区站，并负责控制现场。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ][plænz][tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)] - .
They had made no plans to take over Miaka .
他们 有 制成 不 计划 到 拿 超过 - .

他们并没有计划接管美朱。

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'fendɪd] .
They planned to get there before it could be defended .
他们 计划 到 得到 那里 前 它 可以 是 辩护 .

他们计划在对方防御之前抵达那里。

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['mɪlətri] [beɪs] [nɪə(r)] - , " [rə'ʃiːd] [sed] .
" There's no military base near Miaka , " Rashid said .
" 有 不 军队 根据 靠近 - , " 拉希德 说 .

“米阿卡附近没有军事基地，”拉希德说。

" [wiː; wi] [mait] [get] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] - . "
" We might get there before the Belderkans . "
" 我们 可能 得到 那里 前 这 - . "

“我们或许能比贝尔德坎人先到达那里。”

" [hɪə(r)] ['kɒmz] ['aʊə(r)] ['eskɔːt] , " [riːd] [sed] .
" Here comes our escort , " Read said .
" 这里 来 我们的 护送 , " 读 说 .

“我们的护卫来了，”里德说道。

[ə; eɪ] [bɪg] [kɑː(r)] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .
A big car rose from the jungle .
一个 大的 车 玫瑰 从 这 丛林 .

一辆大型汽车从丛林中升起。

[ðɪs] [wʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪ'kɔɪləs] ['raɪf(ə)l] ['maʊntɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] .
This one had a recoilless rifle mounted on the roof .
这 一 有 一个 无后坐力 步枪 安装 在 这 屋顶 .

这辆车的车顶上安装了一门无后坐力炮。

[ðə; ði] ['draɪvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] [weɪvd] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
The driver and the gunner waved and fell in behind them .
这 司机 和 这 炮手 挥手 和 跌倒 在 在后面 他们 .

司机和炮手挥了挥手，跟在他们后面。

" [wʌn] [θɪŋ] , " [riːd] [sed] , " [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ðel] [ʃuːt] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [waɪl] [hiːz] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] . "
" One thing , " Read said , " I don't think they'll shoot at us while he's in the car . "
" 一 事物 , " 读 说 , " 我 不 思考 他们会 射击 在 我们 尽管 他是 在 这 车 . "

“有一件事，”里德说，“我认为当他在车里的时候，他们不会向我们开枪。”

" [doʊnt] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] , ['kɔːpərəl] .
" Don't be certain , corporal .
" 不 是 肯定 , 下士 .

“别太肯定，下士。”

[ɔːl] [ðiːz] [strɒŋ] - [ɑːm] ['muːvmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪk] .
All these strong - arm movements are alike .
全部 这些 强的 - 手臂 移动 是 同样 .

所有这些强力动作都是相似的。

[aɪl] [bet] - [lef'tenənt, luː't-] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊpɪŋ] [hiːl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ded] ['ledʒənd] .
I'll bet Umluana's lieutenants are hoping he'll become a dead legend .
患病的 赌注 - 中尉 是 希望 地狱 变得 一个 死的 传奇 .

我敢打赌，乌姆卢阿纳的手下们都希望他能成为一个死去的传奇人物。

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [lɪv; laɪv] ['kɒŋkərə] .
Then they can become live conquerors .
然后 他们 能 变得 居住 征服者 .

然后他们就能成为活生生的征服者。

" ['sɑːdʒənt] [rə'ʃiːd] [keɪm] [frɒm; frəm]['kaɪərəʊ] .
" Sergeant Rashid came from Cairo .
" 军士 拉希德 来了 从 开罗 .

拉希德中士来自开罗。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'griːz] [ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][frɒm; frəm] ['keɪmbrɪdʒ] [bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði]
He had degrees in science and history from Cambridge but only the
他 有 学位 在 科学 和 历史 从 剑桥 但 仅有的 这
[kɔːp] [geɪv] [hɪm] [wɜːk] [ðæt] ['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] .
Corp gave him work that satisfied his conscience .
公司 给予 他 工作 那 使满意 他的 良心 .

他拥有剑桥大学的科学和历史学位，但只有这家公司给他的工作才能让他心安理得。

[hiː; hi] [heit] [wɔː(r)] .
He hated war .
他 憎恨 战争 .

他憎恨战争。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] .
It was that simple .
它 曾是 那 简单的 .

就这么简单。

[riːd] [lʊkt] [bæk] .
Read looked back .
读 看起来 后退 .

里德回顾了过去。

[hiː; hi] [sɔː] [θriː] [spɒts] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪl]
He saw three spots of sunlight about two hundred feet up and a good mile
他 锯 三 地点 的 阳光 关于 二 百 脚 向上 和 一个 好的 英里
[bɪ'haɪnd] .
behind .
在后面 .

他看到大约两百英尺高、一英里远的地方有三束阳光。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] , [sɑːdʒ] .
" Here they come , Sarge .
" 这里 他们 来 , 萨奇 .

“他们来了，长官。”

" [rə'ʃiːd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Rashid turned his head .
" 拉希德 转向 他的 头 .

拉希德转过头去。

[hiː; hi] [weɪvd] ['fræntɪkli] .
He waved frantically .
他 挥手 疯狂地 .

他疯狂地挥手。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɑː(r)] [weɪvd] [bæk] .
The two men in the other car waved back .
这 二 男人 在 这 其他 车 挥手 后退 .

另一辆车里的两名男子也挥手回应。

" [ʃæl; ʃəl] [ai] [dʌk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] ?
" Shall I duck under the trees ?
" 将 我 鸭子 在下面 这 树木 ?

我该从树下钻过去吗?

" [ðə; ði]['draɪvə(r)] [ɑːskt] .
" the driver asked .
" 这 司机 问 .

司机问道。

" [nɒt] [jet] .
" Not yet .
" 不是 然而 .

“还没有。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] .
Not until we have to .
不是 直到 我们 有 到 .

不到万不得已绝不罢休。

" [riːd] ['fɪŋgəd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [wen] [hiː; hi][gɒt][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .
" Read fingered the machine gun he had picked up when he got in the car .
" 读 用手指 这 机器 枪 他 有 挑选 向上什么时候 他 得到 在 这 车 .

里德摸了摸他上车时捡起的那挺机枪。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ʃɒt] [æt; ət] .
He had never been shot at .
他 有 绝不 到过 射击 在 .

他从未被枪击过。

[twaɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪst] [æn; ən] [ˌʌn'ɑːmd] [mɒb] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒts] [hæd; həd] [sent]
Twice he had faced an unarmed mob , but a few shots had sent
两次 他 有 面对 一个 徒手 暴民 , 但 一个 很少 镜头 有 发送
[ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] .
them running .
他们 跑步 .

他曾两次面对手无寸铁的暴徒，但几枪就把他们吓跑了。

[bɝdz] [fluː] ['skriːmɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [nests] .
Birds flew screaming from their nests .
鸟类 飞翔 尖叫 从 他们的 巢穴 .

鸟儿们尖叫着从巢穴里飞了出来。

['mʌŋkiz] [skriːtʃt] [ænd; ənd] [θruː] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['nɔɪzi] , ['spiːdɪŋ] [kɑːz] .
Monkeys screeched and threw things at the noisy , speeding cars .
猴子 尖叫 和 扔 事物 在 这 嘈杂 , 超速 汽车 .

猴子们尖叫着，向嘈杂疾驰的汽车扔东西。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klaʊd] [ɒv; əv] [bɝdz] [sə'raʊndɪd] [iːtʃ] ['viːəkl] .
A little cloud of birds surrounded each vehicle .
一个 小的 云 的 鸟类 包围 每个 车辆 .

每辆车周围都环绕着一小群鸟。

[ðə; ði] ['eskɔːt] [kɑː(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tɜːn] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ðeə(r)] [pə'sjuːə] .
The escort car made a sharp turn and charged their pursuers .
这 护送 车 制成 一个 锋利的 转动 和 带电 他们的 追击者 .

护卫车猛地转弯，向追兵冲去。

[ðə; ði][bɪg]['raɪf(ə)l]['faɪəd] [twaɪs] .
The big rifle fired twice .
这 大的 步枪 被解雇 两次 .

那支大口径步枪开了两枪。

[riːd] [sɔː] [ðə; ði] - [kɑːz]['skætə(r)] .
Read saw the Belderkan cars scatter .
读 锯 这 - 汽车 分散 .

里德看到贝尔德坎的汽车四散而逃。

['sʌd(ə)nli] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['bʊlɪt] [krækt] [ænd; ənd] [hwain] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Suddenly machine - gun bullets cracked and whined beside him .
突然 机器 - 枪 子弹 裂纹 和 抱怨 旁 他 .

突然，他身边传来机枪子弹噼啪作响的呼啸声。

" [ɪ'veɪd] , " [rə'ʃiːd] [sed] .
" Evade , " Rashid said .
" 逃避 , " 拉希德 说 .

“躲开，”拉希德说。

" [doʊnt][gəʊ] [daʊn] .
" Don't go down .
" 不 去 向下 .

不要下去。

" [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] ['eni] ['fɔːwəd] [spiːd] , [ðə; ði]['draɪvə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm] [streɪt] [ʌp] .
" Without losing any forward speed , the driver took them straight up .
" 没有 输 任何 向前 速度 , 这 司机 采取 他们 直的 向上 .

“驾驶员没有损失任何前进速度，直接把他们开上了坡。”

[riːdz] ['stʌmək] [baʊnst] .
Read's stomach bounced .
读到 胃 弹跳 .

里德的胃部一阵悸动。

[ə; eɪ] [ʃel] [ɪk'spləʊdɪd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
A shell exploded above them .
一个 壳 爆炸了 多于 他们 .

一枚炮弹在他们头顶爆炸。

[ðə; ði][kɑː(r)] [rɔkt] .
The car rocked .
这 车 摇滚 .

车身摇晃了一下。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .
He raised his eyes and saw a long crack in the roof .
他 提高 他的 眼睛 和 锯 一个 长的 裂缝 在 这 屋顶 .

他抬起头，看到屋顶上有一条长长的裂缝。

" [hɪt] [ðə; ði][flɔː(r)] , " [rə'ʃiːd] [sed] .
" Hit the floor , " Rashid said .
" 打 这 地面 , " 拉希德 说 .

“趴在地上，”拉希德说。

[ðeɪ] [nelt] [ɒn][ðə; ði] [kræmpt] [flɔː(r)] .
They knelt on the cramped floor .
他们 跪下 在 这 狭窄 地面 .

他们跪在狭小的地板上。

[rə'ʃiːd] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][gæs][mɑːsk][ænd; ənd] [riːd] ['kɒpid] [hɪm] .
Rashid put on his gas mask and Read copied him .
拉希德 放 在 他的 气体 面具 和 读 复制 他 .

拉希德戴上防毒面具，里德照做了。

- [briːðd] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɜːnɪs] , [stɪl] [ʌn'kɒnʃəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] [rə'ʃiːd]
Umluana breathed like a furnace , still unconscious from the injection Rashid
- 呼吸 喜欢 一个 炉 , 仍然 无意识 从 这 注射 拉希德
[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .
had given him .
有 给定 他 .

乌姆卢阿纳呼吸急促，如同火炉一般，仍然昏迷不醒，因为他被拉希德注射了药物。

[ai][kænt][duː; də] ['eniθɪŋ] , [riːd] [θɔːt] .

I can't do anything , Read thought .

我 不能 做 任何事物 , 读 想法 .

“我什么都做不了,”里德心想。

['ðer] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ʃuːt] [bæk] .

They're too far away to shoot back .

它们是 也 远的 离开 到 射击 后退 .

他们距离太远，无法还击。

[ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [rʌn] .

All we can do is run .

全部 我们 能 做 是 跑步 .

我们只能逃跑。

[ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [bluː] .

The sky was clear and blue .

这 天空 曾是 清除 和 蓝色的 .

天空晴朗湛蓝。

[ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [bə'zɑː(r)] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .

The jungle was a noisy bazaar of color .

这 丛林 曾是 一个 嘈杂 市场 的 颜色 .

丛林里热闹非凡，宛如一个色彩斑斓的集市。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [gʌnz] [kræʃt] .

In the distance guns crashed .

在 这 距离 枪支 崩溃了 .

远处传来枪炮撞击声。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ʃelz] ['wɪs(ə)l] [baɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hwɪpkræk] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['bʊlɪt] .

He listened to shells whistle by and the whipcrack of machine - gun bullets .

他 听着 到 贝壳 哨 经过 和 这 鞭子 的 机器 - 枪 子弹 .

他听着炮弹呼啸而过和机枪子弹噼啪作响的声音。

[ðə; ði] [kɑː(r)] ['rəʊlə(r)] - - [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

The car roller - coastered up and down .

这 车 滚筒 - - 向上 和 向下 .

汽车像过山车一样上下颠簸。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [ʃel] [pɑːst] , [hiː; hi] [krɔːl] [ɪn] [weɪvz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bæk] .

Every time a shell passed , he crawled in waves down his own back .

每一个 时间 一个 壳 通过了 , 他 爬行 在 波浪 向下 他的 自己的 后退 .

每当一枚炮弹飞过，他就会像波浪一样顺着自己的背往下爬。

[ə'nʌðə(r)] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [ðɪs] [taɪm] ['veri] [laʊd] .

Another explosion , this time very loud .

其他 爆炸 , 这 时间 非常 大声 .

又一次爆炸，这次声音非常大。

[rə'ʃiːd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] [rɪə(r)] ['wɪndəʊ] .

Rashid raised his eyes above the seat and looked out the rear window .

拉希德 提高 他的 眼睛 多于 这 座位 和 看起来 出去 这 后部 窗户 .

拉希德抬起头，越过座椅，看向后窗外。

" [tuː] [left] .

" Two left .

" 二 左边 .

还剩两个。

[kiːp] [daʊn] , [riːd] . "

Keep down , Read . "

保持 向下 , 读 . "

保持安静，阅读。

" [kænt] [wiː; wi][gəʊ] [daʊn] ?
" Can't we go down ?
" 不能 我们 去 向下 ?

“我们不能下去吗？”

" [riːd] [sed] .
" Read said .
" 读 说 .

里德说道。

" [ðel] [get] [tuː; tə] - [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
" They'll get to Miaka before us .
" 他们会 得到 到 - 前 我们 .

“他们会比我们先到达美朱那里。”

" [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] [laʊd] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
" He shut his eyes when he heard another loud explosion .
" 他 关闭 他的 眼睛 什么时候 他 听到 其他 大声 爆炸 .

他听到又一声巨响时，闭上了眼睛。

['sɑːdʒənt] [rə'ʃiːd] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'gen] .
Sergeant Rashid looked out the window again .
军士 拉希德 看起来 出去 这 窗户 再次 .

拉希德中士再次看向窗外。

[hiː; hi] [swɔː(r)] ['bɪtəli] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [i'dʒɪpʃn] .
He swore bitterly in English and Egyptian .
他 发誓 苦涩地 在 英语 和 埃及人 .

他用英语和埃及语狠狠地咒骂了一番。

[riːd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Read raised his head .
读 提高 他的 头 .

里德抬起头。

[ðə; ði] [tuː] [kɑːz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [wɜːrnt] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The two cars behind them weren't fighting each other .
这 二 汽车 在后面 他们 不是 斗争 每个 其他 .

他们后面的两辆车并没有发生争执。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [bæk] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] [bɜːnd] .
A long way back the tree - tops burned .
一个 长的 方式 后退 这 树 - 最高额 烧伤 .

很远的地方，树梢都烧焦了。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] ?
" How much farther ?
" 如何 很多 更远 ?

还有多远？

" [rə'ʃiːd] [sed] .
" Rashid said .
" 拉希德 说 .

拉希德说道。

[ðə; ði] [mɑːsks] ['mʌfld] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .
The masks muffled their voices .
这 面具 闷音 他们的 声音 .

口罩使他们的声音变得含糊不清。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] .
" There it is now .
" 那里 它 是 现在 .

“就是它了。”

[ʃæl; ʃəl][ai] [teɪk] [ˌjuː 'es] [raɪt] [ɪn] ? "
Shall I take us right in ? "
将 我 拿 我们 正确的 在 ? "

我带我们进去好吗?

" [ai] [θɪŋk] [jʊd] ['betə(r)] .
" I think you'd better .
" 我 思考 你会 更好的 .

我认为你最好这样做。

" [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [glɑːs] ['daɪmənd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪərɪŋ] .
" The station was a glass diamond in a small clearing .
" 这 车站 曾是 一个 玻璃 钻石 在 一个 小的 清理 .

“车站就像一枚镶嵌在小空地上的玻璃钻石。”

[ðə; ði]['draɪvə(r)] [sləu] [daʊn] , [ðen] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [wɔːlz] [ænd; ənd]['hɔvə, 'hʌ-][baɪ]
The driver slowed down , then crashed through the glass walls and hovered by
这 司机 减速 向下 , 然后 崩溃了 通过 这 玻璃 墙壁 和 悬停 经过
[ðə; ði][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] [buːð] .
the transmitter booth .
这 发射机 展位 .

司机减速，然后撞穿玻璃墙，悬停在发射台附近。

[rə'ʃiːd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [θruː] [aʊt] [tuː] [grə'neɪdz] .
Rashid opened the door and threw out two grenades .
拉希德 打开 这 门 和 扔 出去 二 手榴弹 .

拉希德打开门，扔出两枚手榴弹。

[riːd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['strʌg(ə)ld] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [buːð] [wɪð]
Read jumped out and the two of them struggled toward the booth with
读 跳了起来 出去 和 这 二 的 他们 挣扎 朝向 这 展位 和
- .
Umluana .
- .

里德跳了出来，两人和乌姆卢阿纳一起挣扎着朝摊位走去。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] , ['pɪst(ə)l][ɪn][hænd] , [ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl]['pæn(ə)l] .
The driver , pistol in hand , ran for the control panel .
这 司机 , 手枪 在 手 , 跑 为了 这 控制 控制板 .

司机手里拿着手枪，冲向控制面板。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [tek'nɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][nəʊ] ['pæsndʒər] .
There were three technicians in the station and no passengers .
那里 是 三 技术人员 在 这 车站 和 不 乘客 .

车站里有三名技术人员，没有乘客。

[ɔːl] [θriː] [p'ænɪkt] [wen] [ðə; ði] ['saɪkəʊ] [gæs] [ɪn'veləpt] [ðem; ðəm] .
All three panicked when the psycho gas enveloped them .
全部 三 惊慌失措 什么时候 这 心理 气体 被包裹 他们 .

当精神毒气笼罩他们时，三人全部惊慌失措。

[ðeɪ] [ræn] ['haʊlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
They ran howling for the jungle .
他们 跑 嚎叫 为了 这 丛林 .

他们嚎叫着逃进了丛林。

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mɑːsk] , [riːd] [sɔː] [ðeə(r)] [pə'sjuːə] [lænd][ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .
Through the window of his mask , Read saw their pursuers land in the clearing .
通过 这 窗户 的 他的 面具 , 读 锯 他们的 追击者 土地 在 这 清理 .

透过面具上的窗口，里德看到追兵降落在空地上。

[mə'ʃiːn] - [gʌn] ['bʊlɪt] [reɪkt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Machine - gun bullets raked the building .
机器 - 枪 子弹 耙过的 这 建筑 .

机枪子弹扫射着建筑物。

[ðeɪ] [gɒt] - [ɪn][ðə; ði] [buːð] [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][flɔː(r)] .
They got Umluana in the booth and hit the floor .
他们 得到 - 在 这 展位 和 打 这 地面 .

他们把乌姆卢阿纳请进录音棚，然后开始跳舞。

[riːd] [tʊk] [eɪm][ænd; ənd]['əʊpənd]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][kɑː(r)] .
Read took aim and opened fire on the largest car .
读 采取 目的 和 打开 火 在 这 最大 车 .

里德瞄准并向最大的那辆车开火。

" [naʊ] , [ai][kæn; kən] [ʃuːt] [bæk] , " [hiː; hi] [sed] .
" Now , I can shoot back , " he said .
" 现在 , 我 能 射击 后退 , " 他 说 .

“现在，我可以反击了，”他说。

" [naʊ] [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] . "
" Now we'll see what they do . "
" 现在 出色地 看 什么 他们 做 . "

“现在我们来看看他们会怎么做。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] , [rə'ʃiːd] ? " [jeld] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .
" Are you ready , Rashid ? " yelled the driver .
" 是 你 准备好 , 拉希德 ? " 大喊 这 司机 .

“拉希德，你准备好了吗？”司机喊道。

" [mæn] , [get] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !
" Man , get us out of here !
" 男人 , 得到 我们 出去 的 这里 !

“老兄，快带我们离开这里！”

" [ðə; ði] [buːð] [dɔː(r)] [ʃʌt] .
" The booth door shut .
" 这 展位 门 关闭 .

隔间门关上了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpənd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [geɪm] [prɪ'zɜːv] .
When it opened , they were at the Game Preserve .
什么时候 它 打开 , 他们 是 在 这 游戏 保存 .

开业时，他们正在野生动物保护区。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [dʒʌtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .
The station jutted from the side of a hill .
这 车站 突出的 从 这 边 的 一个 爬坡道 .

车站从山坡上伸出来。

[ə; eɪ] [glɑːs] - [wɔːld] ['weɪtɪŋ] [ruːm] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] [buːðz] .
A glass - walled waiting room surrounded the bank of transmitter booths .
一个 玻璃 - 有围墙的 等待 房间 包围 这 银行 的 发射机 展位 .

发射机舱周围环绕着玻璃墙的候车室。

[riːd] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['bætlfiːld] .
Read looked out the door and saw his first battlefield .
读 看起来 出去 这 门 和 锯 他的 第一的 战场 .

里德向门外望去，看到了他的第一个战场。

[də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [hed] ['ʃætəd] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ,
Directly in front of him , his head shattered by a bullet ,
直接地 在 正面 的 他 , 他的 头 破碎 经过 一个 子弹 ,

就在他正前方，一颗子弹击碎了他的头颅。

[ə; eɪ] [ded] [ɪn'spektə(r)] [leɪ] [bɪ'haɪnd] [æn; ən] [ˌəʊvə'tɜːnd] [kaʊtʃ] .
a dead inspector lay behind an overturned couch .
一个 死的 检查员 躺 在后面 一个 翻覆 长椅 .

一名死去的督察躺在翻倒的沙发后面。

[riːd] [hæd; həd] [siːn] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [fɪlmz] ['teɪkən] ['djʊərɪŋ] ['æktʃuəl] ['bæt(ə)lz] [ɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [ə'tɒmɪk] [ə'tæks] .
Read had seen dozens of training films taken during actual battles or after atomic attacks .
读 有 已见 几十个 的 训练 电影 已采取 期间 实际的 战斗 或者 后 原子 攻击 .

里德看过几十部在真实战斗中或原子弹袭击后拍摄的训练影片。

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɑːft] [wen] ['ʌðə(r)] [ri'kruːts] [kəm'pleɪnd] .
He had laughed when other recruits complained .
他 有 笑了 什么时候 其他 新兵 抱怨 .

当其他新兵抱怨时，他却笑了。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] .
" That's the way this world is .
" 那就是 这 方式 这 世界 是 .

这就是这个世界的现状。

[juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [wiːk] ['stʌməks] ['betə(r)] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
You people with the weak stomachs better get used to it .
你 人们 和 这 虚弱的 胃 更好的 得到 用过的 到 它 .

肠胃不好的人最好习惯一下。

" [naʊ] [hiː; hi] [slɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] [buːð] .
" Now he slid against the rear wall of the transmitter booth .
" 现在 他 滑行 反对 这 后部 墙 的 这 发射机 展位 .

“现在他滑到了发射室的后墙上。”

[ə; eɪ] ['wuːndɪd] [ɪn'spektə(r)] [krɔːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [flɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [buːð] .
A wounded inspector crawled across the floor to the booth .
一个 受伤 检查员 爬行 穿过 这 地面 到 这 展位 .

一名受伤的检查员爬过地板，来到检查亭。

[riːd] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪz; ɪz] [wuːnd] ,
Read couldn't see his wound ,
读 不能 看 他的 伤口 ,

里德看不到他的伤口。

['əʊnli] [ðə; ði] [peɪn] [skrætʃt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blʌd] [hiː; hi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
only the pain scratched on his face and the blood he deposited on the floor .
仅有的 这 疼痛 刮痕 在 他的 脸 和 这 血 他 已存 在 这 地面 .

只有他脸上的抓痕和地板上的鲜血。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] - ?
" Did you get Umluana ?
" 做过 你 得到 - ?

你收到乌姆卢阿纳了吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['sɑːdʒənt] [rə'ʃiːd] .
" he asked Sergeant Rashid .
" 他 问 军士 拉希德 .

他问拉希德中士。

" [hiːz] [ɪn] [ðə; ði] [buːð] .
" He's in the booth .
" 他是 在 这 展位 .

“他在录音棚里。”

[wʌts] ['ɡəʊɪŋ][ɒn] ?
What's going on ?
是什么 去 在 ?

这是怎么回事?

" [rə'ʃiːdz] ['mɪd(ə)l] [iːst] ['ɒksfəd] [siːmd] [mɔː(r)] [klɪpt] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
" Rashid's Middle East Oxford seemed more clipped than ever .
" 拉希德的 中间 东方 牛津 似乎 更多的 剪辑 比 曾经 .

"拉希德的中东牛津风格似乎比以往任何时候都更加简洁。"

" [ðeɪ] [hɪt][ˌjuː 'es] [wɪð] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [truːps] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'ɡəʊ] .
" They hit us with two companies of troops a few minutes ago .
" 他们 打 我们 和 二 公司 的 军队 一个 很少 分钟 前 .

"几分钟前，他们用两个连的兵力袭击了我们。"

[ai] [θɪŋk] [hɑːf]['aʊə(r)][men][ɑː(r); ə(r)] ['wuːndɪd] . "
I think half our men are wounded . "
我 思考 一半 我们的 男人 是 受伤 . "

我认为我们一半的人都受伤了。

" [kæn; kən][wiː; wi][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ? "
" Can we get out of here ? "
" 能 我们 得到 出去 的 这里 ? "

"我们能离开这里吗？"

" [ðeɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌnd] [ðə; ði][kən'trəʊlz] .
" They machine - gunned the controls .
" 他们 机器 - 枪击 这 控制 .

"他们用机关枪扫射了控制系统。"

" [rə'ʃiːd] [swɔː(r)] .
" Rashid swore .
" 拉希德 发誓 .

拉希德发誓。

" [juː; jʊ] [hɜːd] [hɪm] , [riːd] !
" You heard him , Read !
" 你 听到 他 , 读 !

"你听到了，里德！"

[get] [aʊt] [ðeə(r)][ænd; ənd][help] [ðəʊz] [men] .
Get out there and help those men .
得到 出去 那里 和 帮助 那些 男人 .

出去帮助那些人。

" [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [skriːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] , [ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv]['raɪflz][ænd; ənd] [mə'ʃiːn]
" He heard the screams of the wounded , the crack of rifles and machine
" 他 听到 这 尖叫 的 这 受伤 , 这 裂缝 的 步枪 和 机器
[gʌnz] ,
guns ,
枪支 ,

他听到了伤员的惨叫声，步枪和机枪的扫射声，

[ɔːl][ðə; ði] ['terɪfaɪɪŋ] [nɔɪz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
all the terrifying noise of war .
全部 这 恐怖 噪音 的 战争 .

战争中所有令人恐惧的噪音。

[bʌt; bət] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˌeɪ'tiːnθ] [jɪə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ['evriθɪŋ] [hɪz; ɪz] [sju'pɪəriəz] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] .
But since his eighteenth year he had done everything his superiors told him to do .
但 自从 他的 第十八 年 他 有 完毕 一切 他的 上级 讲述 他 到 做 .

但从十八岁起，他就一直服从上级的命令。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['krɔːlɪŋ] [tə'wɔːd] [æn; ən] ['iːzi] - [tʃeə(r)] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ɡʊd] ['kʌvə(r)] .
He started crawling toward an easy - chair that looked like good cover .
他 开始 爬行 朝向 一个 简单的 - 椅子 那 看起来 喜欢 好的 覆盖 .

他开始爬向一张看起来很适合掩护的躺椅。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [krækt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [səʊ] [kləʊz] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ʃɒk] [weɪv] .
A bullet cracked above his head , so close he felt the shock wave .
一个 子弹 裂纹 多于 他的 头 , 所以 关闭 他 毛毡 这 震惊 海浪 .

一颗子弹从他头顶上方呼啸而过，近到他都能感受到冲击波。

[hiː; hi] [ɡɒt] [ʌp] , [ræn] ['pænɪki] , [kraʊtʃt] , [ænd; ənd] [dʌv] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [tʃeə(r)] .
He got up , ran panicky , crouched , and dove behind the chair .
他 得到 向上 , 跑 惊慌失措 , 蹲着 , 和 鸽子 在后面 这 椅子 .

他起身，惊慌失措地跑过去，蹲下身子，躲到了椅子后面。

[æn; ən] [ɪn'spektə(r)] [krækt] [ðə; ði] [vælv] [ɒn] [ə; eɪ] [sməʊk] [ɡrə'neɪd] .
An inspector cracked the valve on a smoke grenade .
一个 检查员 裂纹 这 阀门 在 一个 抽烟 手榴弹 .

检查员弄坏了一枚烟雾弹的阀门。

[ə; eɪ] [waɪt] [fɒɡ] [spred] [θruː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
A white fog spread through the building .
一个 白色的 多雾路段 传播 通过 这 建筑 .

一股白雾弥漫了整栋大楼。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['eniwʌn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ðə; ði] [bi'siːdʒə] ['kʊd(ə)nt] [pɪk] [aʊt] ['tɑːɡɪts] .
They could see anyone who tried to rush them but the besiegers couldn't pick out targets .
他们 可以 看 任何人 WHO 尝试 到 匆忙 他们 但 这 围攻者 不能 挑选 出去 目标 .

他们能看到任何试图冲锋陷阵的人，但围攻者却无法选定攻击目标。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] , [hiː; hi] [hɜːd] [rə'ʃiːd] .
Above the noise , he heard Rashid .
多于 这 噪音 , 他 听到 拉希德 .

在嘈杂声中，他听到了拉希德的声音。

" [aɪm] ['kɔːlɪŋ] [saʊθ] ['æfrɪkə] ['steɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɒptə(r)] .
" I'm calling South Africa Station for a copter .
" 我是 呼叫 南 非洲 车站 为了 一个 直升机 .

“我正在联系南非空军基地，请求派一架直升机过来。”

[ɪts] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] .
It's the only way out of here .
它是 这 仅有的 方式 出去 的 这里 .

这是唯一的出路。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] , [wɪv] [ɡɒt] [tuː; tə] [həʊld] [ðem; ðəm] [bæk] .
Until it comes , we've got to hold them back .
直到 它 来 , 我们已经 得到 到 抓住 他们 后退 .

在它到来之前，我们必须阻止它们。

" [riːd] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['bereɪ][hiː; hi][hæd; həd] [stʌft] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
" Read thought of the green beret he had stuffed in his pocket that morning .
" 读 想法 的 这 绿色的 贝雷帽 他 有 填充 在 他的 口袋 那 早晨 .

"里德想起了那天早上塞进口袋里的那顶绿色贝雷帽。"

[hiː; hi] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɒkt] [ˌaɪ 'tiː] .
He stuck it on his head and cocked it .
他 卡住 它 在 他的 头 和 上膛 它 .

他把它顶在头上，歪着头。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [niːd] [pleɪn] [kləʊðz] [ˌeni'mɔː(r)][ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][weə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]
He didn't need plain clothes anymore and he wanted to wear at least a
他 没有 需要 清楚的 衣服 不再 和 他 通缉 到 穿 在 至少 一个
[pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm] .
part of his uniform .
部分 的 他的 制服 .

他不再需要便服了，他想至少穿上一部分制服。

['bʊlɪt] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['ʃætəd] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
Bullets had completely shattered the wall in front of him .
子弹 有 完全地 破碎 这 墙 在 正面 的 他 .

子弹将他面前的墙壁彻底击碎了。

[hiː; hi] [stɛərd] [θruː] [ðə; ði] [mɜːk] , [ə'krɒs] [ðə; ði]['brəʊkən] [glɑːs] .
He stared through the murk , across the broken glass .
他 凝视 通过 这 黑暗 , 穿过 这 破碎的 玻璃 .

他透过昏暗的光线，凝视着破碎的玻璃。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔːpərəl] ['hæri] [riːd] , [ən] [ɪn'spektə(r)] [kɔː(r)] — [ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l][mæn] .
He was Corporal Harry Read , UN Inspector Corps — a very special man .
他 曾是 下士 哈里 读 , 联合国 检查员 兵团 — 一个 非常 特别的 男人 .

他是联合国监察团下士哈里·里德——一位非常特别的人。

[ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][hɪə(r)] , [hiː; hi] ['wʌznt] [ðə; ði][mæn][hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə]
If he didn't do a good job here , he wasn't the man he claimed to
如果 他 没有 做 一个 好的 工作 这里 , 他 不是 这 男人 他 声称 到
[biː; bi] .
be .
是 .

如果他在这里表现不好，那他就不是他自称的那种人。

[ðɪs] [mait] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli]['riːəl] [test] [hiː; hi] [wʊd] ['evə(r)] [feɪs] .
This might be the only real test he would ever face .
这 可能 是 这 仅有的 真实的 测试 他 会 曾经 脸 .

这或许是他一生中唯一真正的考验。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɪn]['ræpɪd] [frentʃ] .
He heard a shout in rapid French .
他 听到 一个 喊 在 迅速的 法语 .

他听到一声急促的法语喊叫。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] .
He turned to his right .
他 转向 到 他的 正确的 .

他转向右边。

[men][ɪn] [red] ['lɔɪnklɒθ] [ræn] ['zɪgzægɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
Men in red loincloths ran zigzagging toward the station .
男人 在 红色的 缠腰布 跑 之字形 朝向 这 车站 .

身穿红色缠腰布的男人们朝着车站蜿蜒而去。

[ðeɪ] ['kærid] [lait] [ˌɔːtə'mætɪk] ['raɪflz] .
They carried light automatic rifles .
他们 携带 光 自动的 步枪 .

他们携带的是轻型自动步枪。

[hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɔː(r)] [gæs] [mɑːsks] .
Half of them wore gas masks .
一半 的 他们 穿着 气体 面具 .

他们中有一半人戴着防毒面具。

" [ʃuːt] [ðə; ði] [mɑːsks] , " [hiː; hi] [jeld] .
" Shoot the masks , " he yelled .
" 射击 这 面具 , " 他 大喊 .

“射杀戴面具的人！”他喊道。

" [eɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɑːsks] .
" Aim for the masks .
" 目的 为了 这 面具 .

“瞄准口罩。”

" [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] [kɪkt] [ænd; ənd] ['tʃætə] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
" The machine gun kicked and chattered on his shoulder .
" 这 机器 枪 踢 和 喋喋不休 在 他的 肩膀 .

机枪在他肩上晃动、发出咔哒声。

[hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [ænd; ənd] [skwiːzd] [ɒf] [ə; eɪ] [bɜːst] .
He picked a target and squeezed off a burst .
他 挑选 一个 目标 和 挤压 离开 一个 爆裂 .

他选定一个目标，然后扫射了一连串子弹。

['tensli] , [hiː; hi] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [mɑːsk] .
Tensely , he hunted for another mask .
紧张地 , 他 猎杀 为了 其他 面具 .

他紧张地寻找着另一副面具。

[θriː] [grə'neɪdz] [ɑːrkt] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [gæs] [spred] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bætlfiːld] .
Three grenades arced through the air and yellow gas spread across the battlefield .
三 手榴弹 弧形 通过 这 空气 和 黄色的 气体 传播 穿过 这 战场 .

三枚手榴弹划破长空，黄色气体弥漫在战场上。

[ðə; ði] [ə'tækə] [ræn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
The attackers ran through it .
这 攻击者 跑 通过 它 .

攻击者冲了进去。

[ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [gæs] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪnz] .
A few yards beyond the gas , some of them turned and ran for their own lines .
一个 很少 码 超过 这 气体 , 一些 的 他们 转向 和 跑 为了 他们的 自己的 线条 .

在煤气泄漏点几码远的地方，有些人转身跑向自己的防线。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['əʊnli] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [mɑːskt] [men] [stɪl] [əd'vɑːnst] .
In a moment only half a dozen masked men still advanced .
在 一个 片刻 仅有的 一半 一个 打 戴面具 男人 仍然 先进的 .

片刻之后，只剩下五六个蒙面人继续向前走去。

[ðə; ði] [ɪn'spektər] ['faɪəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['nɔɪzi] ['vɒli] .
The inspectors fired a long , noisy volley .
这 检查员 被解雇 一个 长的 , 嘈杂 截击 .

检查人员鸣放了一连串嘈杂的枪声。

[wen] [ðeɪ] [stɒpt] ['əʊnli][fɔː(r)] [ə'tækə] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðeə(r)] [fiːt] .
When they stopped only four attackers remained on their feet .
什么时候 他们 停止 仅有的 四 攻击者 剩余 在 他们的 脚 .

当他们停下来时，只剩下四名袭击者站着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['kʌvə(r)] .
And they were running for cover .
和 他们 是 跑步 为了 覆盖 .

他们四处逃窜寻找掩护。

[ðə; ði] [ə'tækə] [hæd; həd] [kʌm] [streɪt] [ʌp][ə; eɪ][rəʊd] [ðæt] [led][frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪm] [prɪ'zɜːv]
The attackers had come straight up a road that led from the Game Preserve
这 攻击者 有 来 直的 向上 一个 路 那 引领 从 这 游戏 保存
[tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
to the station .
到 这 车站 .

袭击者径直沿着从野生动物保护区通往车站的道路前进。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ɪk'spektɪd] ['eni] [rɪ'zɪstəns] .
They had not expected any resistance .
他们 有 不是 预期的 任何 反抗 .

他们没想到会遇到抵抗。

[ðə; ði] [ən] [men][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən]['əʊvə(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
The UN men had already taken over the station ,
这 联合国 男人 有 已经 已采取 超过 这 车站 ,

联合国人员已经接管了该站。

[tʃeɪst] [aʊt][ðə; ði] ['pæsndʒər] [ænd; ənd] [tek'nɪʃnz] [ænd; ənd]['teɪkən][ʌp] [dɪ'fens] [pə'zɪʃnz] ;
chased out the passengers and technicians and taken up defense positions ;
追逐 出去 这 乘客 和 技术人员 和 已采取 向上 防御 职位 ;

驱逐了乘客和技术人员，并占据了防御阵地；

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] - [wɪð] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [grə'neɪdz] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm]
they had met the Belderkans with a dozen grenades and sent them
他们 有 遇见 这 - 和 一个 打 手榴弹 和 发送 他们
['skɜːriːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['kʌvə(r)] .
scurrying for cover .
匆匆忙忙 为了 覆盖 .

他们用十几枚手榴弹与贝尔德坎人交战，把他们吓得四处逃窜寻找掩体。

[ðə; ði] [faɪt] [səʊ][fɑː(r)][hæd; həd] [biːn] ['vɪʃəs] [bʌt; bət] [dɪs'ɔːgənaɪzd] .
The fight so far had been vicious but disorganized .
这 斗争 所以 远的 有 到过 恶毒 但 混乱 .

到目前为止，战斗虽然残酷，但组织混乱。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [men][ænd; ənd] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [rekt]
But the Belderkans had a few hundred men and knew they had wrecked
但 这 - 有 一个 很少 百 男人 和 知道 他们 有 损毁
[ðə; ði][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)][kən'trəʊlz] .
the transmitter controls .
这 发射机 控制 .

但贝尔德坎人有几百人，他们知道他们已经破坏了发射机控制装置。

[ðə; ði][fɜːst][də'rekt] [ə'tæk] [hæd; həd] [biːn] [ri'pʌls] .
The first direct attack had been repulsed .
这 第一的 直接的 攻击 有 到过 反感 .

第一次直接进攻已被击退。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'tæk] ['meni] [mɔː(r)] [taɪmz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [spreɪ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪð]
They could attack many more times and continue to spray the building with
他们 可以 攻击 许多 更多的 时代 和 继续 到 喷 这 建筑 和
['bʊlɪt] .
bullets .
子弹 .

他们可能会发动多次袭击，继续向建筑物扫射。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɔːlsəʊ] [traɪ] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
They could also try to go around the hill and attack the station from
他们 可以 还 尝试 到 去 大约 这 爬坡道 和 攻击 这 车站 从
[ə'bʌv] ;
above ;
多于 ;

他们也可以尝试绕过山丘，从上方攻击车站；

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,
if they did ,
如果 他们 做过 ,

如果他们真的这么做了，

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðem; ðəm] ['gəʊɪŋ]
the inspectors had a good view of the hill and should see them going
这 检查员 有 一个 好的 看法 的 这 爬坡道 和 应该 看 他们 去
[ʌp] .
up .
向上 .

检查人员可以清楚地看到山坡，应该能看到他们上山。

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [hæd; həd] ['teɪkən] [ʌp] [gʊd] [dɪ'fensɪv] [pə'zɪʃnz] .
The inspectors had taken up good defensive positions .
这 检查员 有 已采取 向上 好的 防守 职位 .

检查人员已占据了良好的防御位置。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɒsɪz] , [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['faɪəpaʊə(r)] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] ['eəriə]
In spite of their losses , they still had enough firepower to cover the area
在 尽管如此 的 他们的 损失 , 他们 仍然 有 足够的 火力 到 覆盖 这 区域
[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .
surrounding the station .
周围 这 车站 .

尽管遭受了损失，但他们仍然拥有足够的火力来覆盖车站周围的区域。

[riːd] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz] ['sektə(r)] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .
Read surveyed his sector of fire .
读 调查 他的 行业 的 火 .

里德巡视了他负责的火场区域。

[ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪtʃ] .
About two hundred yards to his left , he saw the top of a small ditch .
关于 二 百 码 到 他的 左边 , 他 锯 这 顶部 的 一个 小的 沟 .

在他左侧大约两百码处，他看到了一个小沟的顶部。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [dɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌvə(r)] , [ðə; ði] - [kʊd; kəd] [sniːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Using the ditch for cover , the Belderkans could sneak to the top of the
使用 这 沟 为了 覆盖 , 这 - 可以 潜行 到 这 顶部 的 这
[hɪl] .
hill .
爬坡道 .

利用沟渠作掩护，贝尔德坎人可以悄悄爬到山顶。

[gæs] [grəˈneɪdz] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [θriː] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] .
Gas grenades are only three inches long .
气体 手榴弹 是 仅有的 三 英寸 长的 .

毒气弹只有三英寸长。

[ðeɪ] [həʊld][ˈkjuːbɪk][jɑːrdz][ɒv; əv][gæs][ˈʌndə(r)] [haɪ] [ˈpreʃə(r)] .
They hold cubic yards of gas under high pressure .
他们 抓住 立方体 码 的 气体 在下面 高的 压力 .

它们储存着数立方码的高压气体。

[riːd] [ʌnˈklipt] [ə; eɪ] [ˈtelɪskəʊpɪŋ] [rɒd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][vest] [ˈpɒkɪt] .
Read unclipped a telescoping rod from his vest pocket .
读 未剪辑 一个 伸缩 杆 从 他的 背心 口袋 .

他从背心口袋里掏出一根伸缩杆。

[hiː; hi][ˈəʊpənd][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [saɪts] [flɪpt] [ʌp] .
He opened it and a pair of sights flipped up .
他 打开 它 和 一个 一对 的 景点 翻转 向上 .

他打开它，一对瞄准器弹了出来。

[ə; eɪ] [θɪn] [træk] [ræn] [daʊn] [wʌn][saɪd] .
A thin track ran down one side .
一个 薄的 追踪 跑 向下 一 边 .

路的一侧有一条细长的轨道。

[hiː; hi][hæd; həd][əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [grəˈneɪdz] [left] , [θriː] [self] - [prəˈpelɪŋ] .
He had about a dozen grenades left , three self - propelling .
他 有 关于 一个 打 手榴弹 左边 , 三 自己 - 推进 .

他身上还剩下大约十二枚手榴弹，其中三枚是自推进式手榴弹。

[hiː; hi][slɪd][æn; ən][ɛsˈpiː] [grəˈneɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][rɑːdz] [træk] [ænd; ənd] [ˈestɪmeɪtɪd] [ˈwɪndɪdʒ] [ænd; ənd] [reɪndʒ] .
He slid an SP grenade into the rod's track and estimated windage and range .
他 滑行 一个 SP 手榴弹 进入 这 杆的 追踪 和 估计的 风阻 和 范围 .

他将一枚SP手榴弹滑入鱼雷发射管的轨道中，并估算了风偏和射程。

[ˈsaɪtɪŋ] [ˈkeəfəli] , [nɒt] [ˈbriːðɪŋ] , [ˈmʌs(ə)lz] [rɪˈlækst] , [ðə; ði][rɒd] [rɒk] [ˈstedi] ,
Sighting carefully , not breathing , muscles relaxed , the rod rock steady ,
目击 小心 , 不是 呼吸 , 肌肉 轻松 , 这 杆 岩石 稳定的 ,

仔细瞄准，屏住呼吸，放松肌肉，鱼竿稳如磐石。

[hiː; hi][ˈfaɪəd][ænd; ənd] [lɒbd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [grəˈneɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .
he fired and lobbed the little grenade into the ditch .
他 被解雇 和 抛掷 这 小的 手榴弹 进入 这 沟 .

他开枪并将那枚小手榴弹扔进了沟里。

[hiː; hi] [drɒpt] [əˈnʌðə(r)] [grəˈneɪd] [bɪˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
He dropped another grenade beside it .
他 掉落 其他 手榴弹 旁 它 .

他又在旁边扔了一颗手榴弹。

[ðə; ði] [ˈhevi] [gæs] [wʊd] [laɪ][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] .
The heavy gas would lie there for hours .
这 重的 气体 会 说谎 那里 为了 小时 .

这种重质气体将在那里停留数小时。

[ˈsɑːdʒənt] [rəˈʃiːd] [ræn] [kraʊtʃt] [frɒm; frəm][mæn][tuː; tə][mæn] .
Sergeant Rashid ran crouched from man to man .
军士 拉希德 跑 蹲着 从 男人 到 男人 .

拉希德中士蹲着身子，从一个人跑到另一个人。

[hiː; hi][dɪd] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] ['wuːndɪd] .
He did what he could to shield the wounded .
他 做过 什么 他 可以 到 盾 这 受伤 .

他尽力保护伤员。

" [wel] , ['kɔːpərəl] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" Well , corporal , how are you ? "
" 出色地 , 下士 , 如何 是 你 ? "

“下士，你好吗？”

" [nɒt] [tuː] [bæd] , ['sɑːdʒənt] .
" Not too bad , sergeant .
" 不是 也 坏的 , 军士 .

“还不错，警官。”

[siː] [ðæt] [dɪtʃ] [aʊt] [ðeə(r)] ?
See that ditch out there ?
看 那 沟 出去 那里 ?

看到那边的沟了吗？

[ai] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gæs][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
I put a little gas in it . "
我 放 一个 小的 气体 在 它 . "

我往里面加了点汽油。

" [gʊd] [wɜːk] .
" Good work .
" 好的 工作 .

干得好。

[haʊz] [jɔː(r); jə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ? "
How's your ammunition ? "
怎么样 你的 弹药 ? "

你的弹药怎么样？

" [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [grə'neɪdz] .
" A dozen grenades .
" 一个 打 手榴弹 .

十二枚手榴弹。

[hɑːf] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] [ʃelz] . "
Half a barrel of shells . "
一半 一个 桶 的 贝壳 . "

半桶炮弹。

" [ðə; ði]['kɒptə(r)] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .
" The copter will be here in half an hour .
" 这 直升机 将要 是 这里 在 一半 一个 小时 .

直升机半小时后就到。

[wiːl; wil] [pʊt] - [ɒn] , [ðen] [traɪ][tuː; tə] [seɪv] [ɑː'selvz] .
We'll put Umluana on , then try to save ourselves .
出色地 放 - 在 , 然后 尝试 到 节省 我们自己 .

我们先放上乌姆卢阿纳，然后想办法自救。

[wʌns] [hiːz] [gɒn] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] . "
Once he's gone , I think we ought to surrender . "
一次 他是 已消失 , 我 思考 我们 应该 到 投降 . "

他走了之后，我觉得我们就应该投降了。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðel] [triːt] [ˌjuː 'es] ? "
" How do you think they'll treat us ? "
" 如何 做 你 思考 他们会 对待 我们 ? "

你觉得他们会怎么对待我们？

" [ðæt] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [siː] .
" That we'll have to see .
" 那 出色地 有 到 看 .

“那我们拭目以待。”

" [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['bʊlɪt] [krækt] [ænd; ənd] [hwain] [θruː] [ðə; ði] ['mɪsti] [ruːm] .
" An occasional bullet cracked and whined through the misty room .
" 一个 偶然 子弹 裂纹 和 抱怨 通过 这 蒙蒙 房间 .

“偶尔会有子弹在雾气弥漫的房间里发出噼啪作响的声音。”

[nɪə(r)][hɪm][ə; eɪ][mæn] [gɑːspt] ['fræntɪkli] [fɔː(r); fə(r)][eə(r)] .
Near him a man gasped frantically for air .
靠近 他 一个 男人 倒吸一口气 疯狂地 为了 空气 .

他附近有个男人拼命喘着粗气。

[ɒn][ðə; ði] ['sʌni] [fiːld] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [mæn] [skriːmd] [fɔː(r); fə(r)][help] .
On the sunny field a wounded man screamed for help .
在 这 阳光明媚 场地 一个 受伤 男人 尖叫 为了 帮助 .

阳光明媚的田野上，一名受伤的男子大声呼救。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['gærɑːʒ] [ˌdaʊn'steəz] , " [rə'ʃiːd] [sed] .
" There's a garage downstairs , " Rashid said .
" 有 一个 车库 楼下 , " 拉希德 说 .

拉希德说：“楼下有个车库。”

" [ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['kɒptə(r)] ['dʌznt] [get][hɪə(r)][ɒn][taɪm] ,
" In case the copter doesn't get here on time ,
" 在 案件 这 直升机 不 得到 这里 在 时间 ,

“如果直升机没能及时到达，

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ][mæn] ['fɪlɪŋ] [waɪn] ['bɒtlz] [wɪð] ['gæsəliːn] . "
I've got a man filling wine bottles with gasoline . "
我已经 得到 一个 男人 填充 葡萄酒 瓶子 和 汽油 . "

我派人去往酒瓶里灌汽油。

" [wiːl; wil][stɒp][ðem; ðəm] , [sɑːdʒ] .
" We'll stop them , Sarge .
" 出色地 停止 他们 , 萨奇 .

“我们会阻止他们的，长官。”

[doʊnt] ['wʌri] .
Don't worry .
不 担心 .

不用担心。

" [rə'ʃiːd] [ræn] [ɒf] .
" Rashid ran off .
" 拉希德 跑 离开 .

拉希德跑掉了。

[riːd] [steərd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [lænd][ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [paʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
Read stared across the green land and listened to the pound of his heart .
读 凝视 穿过 这 绿色的 土地 和 听着 到 这 磅 的 他的 心 .

里德凝视着绿色的田野，聆听着自己怦怦的心跳。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] - ['plænɪŋ] ?
What were the Belderkans planning ?
什么 是 这 - 规划 ?

贝尔德坎家族究竟在计划什么？

[ə; eɪ] [mæs] ['frʌntl] [ə'tæk] ?
A mass frontal attack ?
一个 大量的 正面 攻击 ?

大规模正面进攻？

[tuː; tə] [sniːk] [ɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ?
To sneak in over the top of the hill ?
到 潜行 在 超过 这 顶部 的 这 爬坡道 ?

偷偷溜过山顶进去?

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ,
He didn't think ,
他 没有 思考 ,

他当时并没有想,

[ˌeni'mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ræbɪt] [θɪŋks] [wen] [ˌaɪ 'tiː][laɪz]['haɪdɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][fɒks][ɔː(r)][ə; eɪ]
anymore than a rabbit thinks when it lies hiding from the fox or a
不再 比 一个 兔子 思考 什么时候 它 谎言 隐藏 从 这 狐狸 或者 一个
['pænθə(r)] [θɪŋks] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kraʊtʃ] [ɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [treɪl] .
panther thinks when it crouches on a branch above the trail .
豹 思考 什么时候 它 蹲伏 在 一个 分支 多于 这 踪迹 .

就像兔子躲避狐狸时不会思考，或者豹子蹲在小路上方的树枝上时不会思考一样。

[hɪz; ɪz] [skɪn] ['taɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [rɪ'lækst] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
His skin tightened and relaxed on his body .
他的 皮肤 收紧 和 轻松 在 他的 身体 .

他的皮肤在他身上时而紧绷，时而放松。

" ['lɪs(ə)n] , " [sed] [ə; eɪ]['dʒɜːmən] .
" Listen , " said a German .
" 听 , " 说 一个 德语 .

“听着,”一个德国人说道。

[fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [diːp] - [θrəut] ['rʌmb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]['məʊtə(r)] .
Far down the hill he heard the deep - throated rumble of a big motor .
远的 向下 这 爬坡道 他 听到 这 深的 - 喉咙 隆隆 的 一个 大的 发动机 .

他听到山下远处传来大型发动机低沉的轰鸣声。

" ['ɑːmə(r)] , " [ðə; ði]['dʒɜːmən] [sed] .
" Armor , " the German said .
" 盔甲 , " 这 德语 说 .

“装甲,”德国人说。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ʃʊk] .
The earth shook .
这 地球 摇晃 .

大地颤抖了。

[ðə; ði][tæŋk] ['raʊndɪd] [ðə; ði][bend] .
The tank rounded the bend .
这 坦克 圆润 这 弯曲 .

坦克绕过了弯道。

[riːd] [wɒtʃt] [ðə; ði][skwɒt] , ['æŋgjələ(r)]['mɒnstə(r)][ʌn'tɪl][ɪts] ['stʌbi] [gʌn] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði]
Read watched the squat , angular monster until its stubby gun pointed at the
读 观看 这 蹲 , 角度 怪物 直到 它是 矮胖的 枪 尖 在 这
['steɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .

里德一直注视着那个矮胖、棱角分明的怪物，直到它那短粗的枪口指向了车站。

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .
It stopped less than two hundred yards away .
它 停止 较少的 比 二 百 码 离开 .

它在不到两百码的地方停了下来。

[ə; eɪ] [laʊd] - ['spiːkə(r)] [blɛə] .
A loud - speaker blared .
一个 大声 - 扬声器 刺耳地 .

扬声器发出刺耳的噪音。

[ə'tenʃ(ə)n] [ən] ['səʊldʒəz] .
ATTENTION UN SOLDIERS .
注意力 联合国 士兵 .

联合国士兵请注意。

[ə'tenʃ(ə)n] [ən] ['səʊldʒəz] .
ATTENTION UN SOLDIERS .
注意力 联合国 士兵 .

联合国士兵请注意。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌjuː 'es] ['sævɪdʒɪz]
YOU MAY THINK US SAVAGES
你 可能 思考 我们 野蛮人

你们或许认为我们是野蛮人

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] ['mɒd(ə)n] ['wepənz] .
BUT WE HAVE MODERN WEAPONS .
但 我们 有 现代的 武器 .

但我们拥有现代武器。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'tɒmɪk] ['wɔːhed] ,
WE HAVE ATOMIC WARHEADS ,
我们 有 原子 弹头 ,

我们拥有原子弹头，

[ɔːl] ['gæsɪz] , ['rɑːkɪts]
ALL GASES , ROCKETS
全部 气体 , 火箭

所有气体，火箭

[ænd; ənd] [fleɪm] ['θrəʊə(r)] .
AND FLAME THROWERS .
和 火焰 投掷者 .

还有火焰喷射器。

[ɪf]
IF
如果

如果

[juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [sə'rendə(r)]
YOU DO NOT SURRENDER
你 做 不是 投降

你绝不投降

['aʊə(r)] ['premiə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] .
OUR PREMIER , WE WILL DESTROY YOU .
我们的 总理 , 我们 将要 破坏 你 .

我们的总理，我们将摧毁你。

" [ðeɪ] [nəʊ] [wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] ['eni] [bɪg] ['wepənz] , " [riːd] [sed] .
" They know we don't have any big weapons , " Read said .
" 他们 知道 我们 不 有 任何 大的 武器 , " 读 说 .

“他们知道我们没有任何大型武器，”里德说。

" [ðeɪ] [nəʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['əʊnli] [gæs] [grə'neɪdz] [ænd; ənd] [smɔːl] [ɑːmz] .
" They know we have only gas grenades and small arms .
" 他们 知道 我们 有 仅有的 气体 手榴弹 和 小的 武器 .

他们知道我们只有毒气弹和小型武器。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['nɜːvəsli] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .
" **He looked nervously from side to side .**
" 他 看起来 紧张地 从 边 到 边 .

他紧张地左右张望。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kɒptə(r)] [ɪn] [wɪð] [ðæt] [θɪŋ] ['skwɒtɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] .
They couldn't bring the copter in with that thing squatting out there .
他们 不能 带来 这 直升机 在 和 那 事物 蹲姿 出去 那里 .

外面蹲着那个东西，他们没法把直升机开进来。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] , [sprɔːld] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['bærɪkeɪd] [ɒv; əv] ['teɪblz] , [leɪ] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [əd'vɑːnst] [ʃɒk] .
A few feet away , sprawled behind a barricade of tables , lay a man in advanced shock .
一个 很少 脚 离开 , 蔓延 在后面 一个 路障 的 表格 , 躺 一个 男人 在 先进的 震惊 .

几英尺外，一个男人瘫倒在桌子堆成的路障后面，显然受到了严重的惊吓。

[hɪz; ɪz] ['dedli] [waɪt] [skɪn] [ʃɒn] [laɪk] ['aɪvəri] .
His deadly white skin shone like ivory .
他的 致命 白色的 皮肤 闪耀 喜欢 象牙 .

他那惨白的皮肤像象牙一样闪闪发光。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [laɪk] [ðæt] .
They wouldn't even look like that .
他们 不会 甚至 看 喜欢 那 .

他们根本不会长成那样。

[wʌn] ['njuːkliə(r)] [ʃel] [frɒm; frəm] [ðæt] [gʌn] [ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi] ['veɪpəraɪzd] .
One nuclear shell from that gun and they'd be vaporized .
一 核 壳 从 那 枪 和 他们会 是 汽化 .

那门炮只要发射一枚核弹，他们就会被瞬间汽化。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [tæŋk] [hæd; həd] ['sɒnɪk] [prəd'ʒektəz] ; [ðen] [ðə; ði] [skɪn] [wʊd] [piːl] [ɒf] [ðeə(r)] [bəʊnz] .
Or perhaps the tank had sonic projectors ; then the skin would peel off their bones .
或者 也许 这 坦克 有 音速 投影仪 ; 然后 这 皮肤 会 果皮 离开 他们的 骨头 .

或许坦克里装有声波发射器；那样的话，他们的皮就会从骨头上剥下来。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [bɜːnd] , [ɔː(r)] [kʌt] [ʌp] [baɪ] ['ʃræpnəl] ,
Or they might be burned , or cut up by shrapnel ,
或者 他们 可能 是 烧伤 , 或者 切 向上 经过 弹片 ,

或者他们可能被烧伤，或者被弹片割伤。

[ɔː(r)] [gæst] [wɪð] [sʌm; səm] [njuː] [mɪst] [ðeə(r)] [mɑːsks] ['kʊd(ə)nt] ['fɪltə(r)] .
or gassed with some new mist their masks couldn't filter .
或者 毒气 和 一些 新的 薄雾 他们的 面具 不能 筛选 .

或者吸入了某种他们的面罩无法过滤的新型毒气。

[riːd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Read shut his eyes .
读 关闭 他的 眼睛 .

他闭上眼睛读了起来。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] [hiː; hi] [hɜːd] ['hevi] ['briːðɪŋ] , ['mʌmbld] ['kɒments] , ['kɜːsɪz] .
All around him he heard heavy breathing , mumbled comments , curses .
全部 大约 他 他 听到 重的 呼吸 , 喃喃自语 评论 , 诅咒 .

他周围传来沉重的呼吸声、低声的议论声和咒骂声。

[kləʊðz]	['rʌsl]	[æz; əz]	[men]	[muːvd]	['restləsli]	.
Clothes	**rustled**	**as**	**men**	**moved**	**restlessly**	**.**
衣服	沙沙作响	作为	男人	已搬	躁动不安	.

男人们焦躁不安地走动着，衣服发出窸窣声。

[bʌt; bət]	[ɔːl'redi]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ɒv; əv]	['sɑːdʒənt]	[rə'ʃiːd]	[riˈzaund, -ˈsaund]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɜːki]	[ruːm]	.
But	**already**	**the**	**voice**	**of**	**Sergeant**	**Rashid**	**resounded**	**in**	**the**	**murky**	**room**	**.**
但	已经	这	嗓音	的	军士	拉希德	回荡着	在	这	浑浊的	房间	.

但拉希德中士的声音已经在昏暗的房间里回荡了。

"	[wɪv]	[gɒt]	[tuː; tə]	[nɒk]	[ðæt]	[θɪŋ]	[aʊt]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['kɒptə(r)]	['kɒmz]	.
"	**We've**	**got**	**to**	**knock**	**that**	**thing**	**out**	**before**	**the**	**copter**	**comes**	**.**
"	我们已经	得到	到	敲	那	事物	出去	前	这	直升机	来	.

“我们必须在直升机到来之前把它干掉。”

['ʌðəwaɪz]	,	[hiː; hi]	[kænt]	[lænd]	.
Otherwise	**,**	**he**	**can't**	**land**	**.**
否则	,	他	不能	土地	.

否则，他就无法着陆。

[ai]	[hæv; həv]	[sɪks]	['mɔlətɔf]	[k'ɒkteɪlz]	[hɪə(r)]	.
I	**have**	**six**	**Molotov**	**cocktails**	**here**	**.**
我	有	六	莫洛托夫	鸡尾酒	这里	.

我这里有六个燃烧瓶。

[huː]	['wɒnts]	[tuː; tə]	[gəʊ]	['hʌntɪŋ]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	?
Who	**wants**	**to**	**go**	**hunting**	**with**	**me**	**?**
WHO	想要	到	去	打猎	和	我	?

谁想和我一起去打猎?

"	[fɔː(r); fə(r)]	[tuː]	[j'iəz]	[riːd]	[hæd; həd]	[sɜːvd]	['ʌndə(r)]	['sɑːdʒənt]	[rə'ʃiːd]	.
"	**For**	**two**	**years**	**Read**	**had**	**served**	**under**	**Sergeant**	**Rashid**	**.**
"	为了	二	年	读	有	服务	在下面	军士	拉希德	.

“里德曾在拉希德中士手下服役两年。”

[tuː; tə]	[hɪm]	,	[ðə; ði]	['sɑːdʒənt]	[wɒz; wəz]	['evriθɪŋ]	[ə; eɪ]	[ən]	[ɪn'spektə(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	.
To	**him**	**,**	**the**	**sergeant**	**was**	**everything**	**a**	**UN**	**inspector**	**should**	**be**	**.**
到	他	,	这	军士	曾是	一切	一个	联合国	检查员	应该	是	.

在他看来，这位中士具备了联合国检查员应有的所有品质。

[rə'ʃiːdz]	[dɪ'vəʊʃn]	[tuː; tə]	[piːs]	[hæd; həd]	[nəʊ]	['lɪmɪts]	.
Rashid's	**devotion**	**to**	**peace**	**had**	**no**	**limits**	**.**
拉希德的	虔诚	到	和平	有	不	限制	.

拉希德对和平的奉献是无限的。

[riːdz]	[saɪk]	[tests]	[sed]	[praɪd]	[ə'ləʊn]	[drəʊv]	[hɪm]	[ɒn]	.
Read's	**psych**	**tests**	**said**	**pride**	**alone**	**drove**	**him**	**on**	**.**
读到	心理学	测试	说	自豪	独自的	驾驶	他	在	.

里德的心理测试表明，纯粹是自尊心驱使他前进。

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[gʊd]	[ɪ'nʌf]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ən]	;
That	**was**	**good**	**enough**	**for**	**the**	**UN**	**;**
那	曾是	好的	足够的	为了	这	联合国	;

联合国认为这已经足够了;

[ðeɪ]	['əʊnli]	[rɪ'dʒektɪd]	[men]	[huːz]	['lɔɪəltiz]	[mait]	['kɒnflɪkt]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['djuːtiz]	.
they	**only**	**rejected**	**men**	**whose**	**loyalties**	**might**	**conflict**	**with**	**their**	**duties**	**.**
他们	仅有的	拒绝	男人	谁	忠诚	可能	冲突	和	他们的	职责	.

他们只拒绝那些忠诚可能与他们的职责相冲突的人。

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'sɔːlt] [ɒn][ðə; ði][tæŋk] [rɪ'kwaɪəd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['hʌŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)]
But an assault on the tank required something more than a hunger for
但 一个 突击 在 这 坦克 必需的 某物 更多的 比 一个 饥饿 为了
[self] - [rɪ'spekt] .
self - respect .
自己 - 尊重 .

但要对坦克发起攻击，需要的不仅仅是对自尊的渴望。

[riːd] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [huː] ['kʌvəd] [ðeə(r)] ['getəweɪ] .
Read had seen the inspector who covered their getaway .
读 有 已见 这 检查员 WHO 涵盖 他们的 逃离 .

里德见过掩护他们逃跑的那名督察。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɒtʃt] [ðeə(r)] ['eskɔːt] [tʃɑːdʒ] [θriː] - [tuː; tə] - [wʌn] [ɒdz] .
He had watched their escort charge three - to - one odds .
他 有 观看 他们的 护送 收费 三 - 到 - 一 赔率 .

他亲眼目睹了他们的护卫以三比一的赔率收费。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə'nʌðə(r)][ɪn'spektə(r)] [steɪ] [bɪ'haɪnd][æt; ət] - ['steɪʃ(ə)n] .
He had seen another inspector stay behind at Miaka Station .
他 有 已见 其他 检查员 停留 在后面 在 - 车站 .

他看到另一名巡视员留在了三朱站。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] , [leɪ] ['bætəd] [men][ænd; ənd] [ded] [men] .
And here , in this building , lay battered men and dead men .
和 这里 , 在 这 建筑 , 躺 伤痕累累 男人 和 死的 男人 .

而在这里，在这座建筑里，躺着伤痕累累的士兵和死去的士兵。

[ɔːl] [ən] [ɪn'spektər] .
All UN inspectors .
全部联合国 检查员 .

所有联合国检查员。

[ɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
All part of his life .
全部 部分 的 他的 生活 .

这是他生命中的一切。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪf] .
And he was part of their life .
和 他 曾是 部分 的 他们的 生活 .

他曾是他们生活的一部分。

[ðeə(r)] [blʌd] , [ðeə(r)]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][peɪn] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪm] .
Their blood , their sacrifice , and pain , had become a part of him .
他们的 血 , 他们的 牺牲 , 和 疼痛 , 有 变得 一个 部分 的 他 .

他们的鲜血、他们的牺牲和痛苦，都已成为他的一部分。

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɒkteɪl] , [sɑːdʒ] . "
" I'll take a cocktail , Sarge . "
" 患病的 拿 一个 鸡尾酒 , 萨奇 . "

“我要一杯鸡尾酒，长官。”

" [ɪz] [ðæt] [riːd] ? "
" Is that Read ? "
" 是 那 读 ? "

“那是里德吗？”

" [huː] [els] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt] ? "
" Who else did you expect ? "
" WHO 别的 做过 你 预计 ? "

你还指望谁？

" ['nəʊbədi] .
" Nobody .
" 无人 .

没有人。

['enibɒdi] [els] ? "
Anybody else ? "
任何人 别的 ? "

还有其他人吗?

" [aɪl] [gəʊ] , " [ðə; ði] ['frentʃmən] [sed] .
" I'll go , " the Frenchman said .
" 患病的 去 , " 这 法国人 说 .

"我去,"法国人说。

" [θriː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .
" Three should be enough .
" 三 应该 是 足够的 .

三个就足够了。

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [gʊd] [sməʊk] [skriːn] .
Give us a good smoke screen .
给 我们 一个 好的 抽烟 屏幕 .

给我们制造一个好的烟幕。

" [rə'ʃiːd] [snæpt] ['ɔːdərs] .
" Rashid snapped orders .
" 拉希德 啪啪 订单 .

拉希德厉声下达命令。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ɪn'spektə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] - .
He put the German inspector in charge of Umluana .
他 放 这 德语 检查员 在 收费 的 - .

他安排德国督察负责乌姆卢阿纳地区。

[riːd] , [ðə; ði] ['frentʃmən] [ænd; ənd] [hɪm'self] , [hiː; hi] [st'eɪʃənd] [æt; ət] ['θɜːti] - [fʊt] ['ɪntərvlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
Read , the Frenchman and himself , he stationed at thirty - foot intervals along the floor .
读 , 这 法国人 和 他自己 , 他 驻 在 三十 - 脚 间隔 沿着 这 地面 .

里德、法国人和他自己，沿着地板每隔三十英尺站一个位置。

" [rɪ'membə(r)] , " [rə'ʃiːd] [sed] .
" Remember , " Rashid said .
" 记住 , " 拉希德 说 .

"记住,"拉希德说。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [nɒk] [aʊt] [ðæt] [gʌn] .
" We have to knock out that gun .
" 我们 有 到 敲 出去 那 枪 .

我们必须缴获那把枪。

" [riːd] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [gʌn] .
" Read had given away his machine gun .
" 读 有 给定 离开 他的 机器 枪 .

里德已经把他的机枪送人了。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [gæs] - [fɪld] ['bɒt(ə)l] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] .
He held a gas - filled bottle in each hand .
他 握住 一个 气体 - 已填 瓶子 在 每个 手 .

他双手各拿着一个装满气体的瓶子。

[hɪz; ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] ['nesld] [ɪn][ɪts] ['ʃəʊldə(r)] ['həʊlstə(r)] .
His automatic nestled in its shoulder holster .
他的 自动的 依偎 在 它是 肩膀 枪套 .

他的自动手枪静静地躺在肩挎式枪套里。

[rə'ʃiːd] ['hwisl] .
Rashid whistled .
拉希德 吹口哨 .

拉希德吹了声口哨。

[d'ʌzənz] [ɒv; əv] [sməʊk] [grə'neɪdz] ['tʌmbld] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
Dozens of smoke grenades tumbled through the air .
几十个 的 抽烟 手榴弹 翻滚 通过 这 空气 .

数十枚烟雾弹在空中翻滚。

[θɪk] [mɪst] [in'gʌlf] [ðə; ði][tæŋk] .
Thick mist engulfed the tank .
厚的 薄雾 吞噬 这 坦克 .

水箱被浓雾笼罩。

[riːd] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][ræn] ['fɔːwəd] .
Read stood up and ran forward .
读 站立 向上 和 跑 向前 .

里德站起身，向前跑去。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt]['zɪgzæg] .
He crouched but didn't zigzag .
他 蹲着 但 没有 之字形 .

他蹲了下来，但没有走之字形路线。

[spiːd] ['kaʊntɪd] [məʊst][hɪə(r)] .
Speed counted most here .
速度 计数 最多 这里 .

速度在这里最为重要。

['gʌnfaɪə(r)] [ʃʊk] [ðə; ði] [hɪl] .
Gunfire shook the hill .
炮火 摇晃 这 爬坡道 .

枪声震动了山丘。

[ðə; ði] - ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ænd; ənd]
The Belderkans couldn't see them but they knew what was going on and
这 - 不能 看 他们 但 他们 知道 什么 曾是 去 在 和
[ðeɪ] ['faɪəd] [ˌsɪstə'mætɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] [sməʊk] .
they fired systematically into the smoke .
他们 被解雇 系统地 进入 这 抽烟 .

贝尔德坎人看不见他们，但他们知道发生了什么事，于是有条不紊地向烟雾中开火。

['bʊlɪt] [plau] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Bullets ploughed the ground beside him .
子弹 耕作 这 地面 旁 他 .

子弹在他身旁划破地面。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][dɪm] [ˌsɪlu'et] [ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk] .
He raised his head and found the dim silhouette of the tank .
他 提高 他的 头 和 成立 这 暗淡 轮廓 的 这 坦克 .

他抬起头，看到了坦克的模糊轮廓。

[hiː; hi] [traɪd] [nɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['bʊlɪt] ['plaʊɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .
He tried not to think about bullets ploughing through his flesh .
他 尝试 不是 到 思考 关于 子弹 耕作 通过 他的 肉 .

他努力不去想子弹穿透他血肉的情景。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [slæmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɪp] .
A bullet slammed into his hip .
一个 子弹 猛烈抨击 进入 他的 时髦的 .

一颗子弹击中了他的臀部。

[hiː; hi] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['skriːmɪŋ] .
He fell on his back , screaming .
他 跌倒 在 他的 后退 , 尖叫 .

他仰面摔倒在地，发出惨叫。

" [sɑːdʒ] .
" Sarge .
" 萨奇 .

萨奇。

[sɑːdʒ] . "
Sarge . "
萨奇 . "

萨奇。"

" [aɪm][hɪt] , [tuː] , " [rə'ʃiːd] [sed] .
" I'm hit , too , " Rashid said .
" 我是 打 , 也 , " 拉希德 说 .

"我也中弹了,"拉希德说。

" [doʊnt][stɒp] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [muːv] .
" Don't stop if you can move .
" 不 停止 如果 你 能 移动 .

"如果还能动，就不要停下。"

" ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] .
" Listen to him .
" 听 到 他 .

听他的。

[wʌts] [hiː; hi][gɒt] , [ə; eɪ] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l] ?
What's he got , a sprained ankle ?
是什么 他 得到 , 一个 扭伤 踝 ?

他怎么了，扭伤脚踝吗?

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [fiːl] ['eni] [peɪn] .
But he didn't feel any pain .
但 他 没有 感觉 任何 疼痛 .

但他并没有感到任何疼痛。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] ['ɒntə][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
He closed his eyes and threw himself onto his stomach .
他 关闭 他的 眼睛 和 扔 他自己 到 他的 胃 .

他闭上眼睛，俯身趴在地上。

[ænd; ənd] ['nɪəli] ['feɪntɪd] [frɒm; frəm][peɪn] .
And nearly fainted from pain .
和 几乎 昏厥 从 疼痛 .

疼得几乎晕了过去。

[hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd] ['kwivəd] .
He screamed and quivered .
他 尖叫 和 颤抖 .

他尖叫着，浑身颤抖。

[ðə; ði][peɪn] [stɒpt] .
The pain stopped .
这 疼痛 停止 .

疼痛停止了。

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] , ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] ['bɒtlz] , [ænd; ənd] [ɪntʃt] ['fɔːwəd] .
He stretched out his hands , gripping the wine bottles , and inched forward .
他 拉伸 出去 他的 双手 ， 扣人心弦 这 葡萄酒 瓶子 ， 和 一点点地 向前 .

他伸出手，紧紧抓住酒瓶，慢慢向前挪动。

[peɪn] [stæbd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['stʌmək] [tuː; tə] [niː] .
Pain stabbed him from stomach to knee .
疼痛 刺伤 他 从 胃 到 膝盖 .

剧痛从腹部一直刺到膝盖。

" [ai] [kænt] [muːv] , [sɑːdʒ] . "
" I can't move , Sarge . "
" 我 不能 移动 ， 萨奇 . "

“我动不了，长官。”

" [riːd] , [juːv] [gɒt] [tuː; tə] .
" Read , you've got to .
" 读 ， 你已经 得到 到 .

你必须读书。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

绿色贝雷帽(The Green Beret)

[ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ðə; ði] ['əʊnli] — "
I think you're the only — "
我 思考 你是 这 仅有的 — "

我认为你是唯一——

" [wɒt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么?

" [gʌnz] ['klætə] .
" Guns clattered .
" 枪支 咔嗒咔嗒地 .

枪声响起。

['bʊlɪt] [krækt] .
Bullets cracked .
子弹 裂纹 .

子弹裂开了。

" ['sɑːdʒənt] [rə'ʃiːd] !
" Sergeant Rashid !
" 军士 拉希德 !

“拉希德中士！”

['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] .
Answer me .
回答 我 .

回答我。

" [hiː; hi] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪst] .
" He heard nothing but the lonely passage of the bullets in the mist .
" 他 听到 没有什么 但 这 孤独 通道 的 这 子弹 在 这 薄雾 .

他什么也没听到，只有子弹在雾中孤独划过的声音。

" [aɪm] [ə; eɪ] [ən] [mæn] , " [hiː; hi] ['mʌmbld] .
" I'm a UN man , " he mumbled .
" 我是 一个 联合国 男人 , " 他 喃喃自语 .

“我是联合国的人,”他咕哝道。

" [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [ʌp] [ðeə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [ən] [mæn] [ɪz] ?
" You people up there know what a UN man is ?
" 你 人们 向上 那里 知道 什么 一个 联合国 男人 是 ?

“你们上面那些人知道联合国人员是什么吗？”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [wen] [juː; jʊ] [miːt] [wʌn] ?
You know what happens when you meet one ?
你 知道 什么 发生 什么时候 你 见面 一 ?

你知道遇到一个这样的人会发生什么吗?

" [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [tæŋk] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['bʊlɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] .
" When he reached the tank , he had another bullet in his right arm .
" 什么时候 他 达到 这 坦克 , 他 有 其他 子弹 在 他的 正确的 手臂 .

“当他到达坦克时，他的右臂上又中了一枪。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][get] [wɪ'ðɪn] [ten] [fiːt]
But they didn't know he was coming and when you get within ten feet
但 他们 没有 知道 他 曾是 未来 和 什么时候 你 得到 之内 十 脚
[ɒv; əv][ə; eɪ][tæŋk] ,
of a tank ,
的 一个 坦克 ,

但他们并不知道他会来，当你靠近坦克不到十英尺的时候，

[ðə; ði] [men] [ˌɪn'saɪd] [kænt] [siː] [juː; jʊ] .
the men inside can't see you .
这 男人 里面 不能 看 你 .

里面的人看不到你。

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [drɒp] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [gʌn] ['bærəl] .
He just had to stand up and drop the bottle down the gun barrel .
他 只是 有 到 站立 向上 和 降低 这 瓶子 向下 这 枪 桶 .

他只需要站起来，把瓶子扔进枪管里就行了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] — [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən] [hɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wuːndɪd] [raɪt] [ɑːm] .
That was all — with a broken hip and a wounded right arm .
那 曾是 全部 — 和 一个 破碎的 时髦的 和 一个 受伤 正确的 手臂 .

仅此而已——他髋部骨折，右臂受伤。

[hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] .
He knew they would see him when he stood up but he didn't think about that .
他 知道 他们 会 看 他 什么时候 他 站立 向上 但 他 没有 思考 关于 那 .

他知道当他站起来时会被他们看到，但他并没有想到这一点。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['sɑːdʒənt] [rə'ʃiːd] , [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['pɒlətɪks][ɒv; əv]['æfrɪkə] ,
He didn't think about Sergeant Rashid , about the complicated politics of Africa ,
他 没有 思考 关于 军士 拉希德 , 关于 这 复杂的 政治 的 非洲 ,
[ə'baʊt] ['kraʊdɪd] ['mɑːkɪt] [striːts] .
about crowded market streets .
关于 挤 市场 街道 .

他没有想到拉希德中士，没有想到非洲复杂的政治局势，也没有想到拥挤的市场街道。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][tæŋk] .
He had to kill the tank .
他 有 到 杀 这 坦克 .

他必须摧毁那辆坦克。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] .
That was all he thought about .
那 曾是 全部 他 想法 关于 .

他满脑子想的都是这件事。

[hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][hɪm'self] ,
He had decided something in the world was more important than himself ,
他 有 决定 某物 在 这 世界 曾是 更多的 重要的 比 他自己 ,

他认定世界上有比他自身更重要的东西。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)]['riːəlaɪz][ðə; ði] [sai'kɔledʒist] [wʊd] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə]
but he didn't know it or realize the psychologists would be surprised to
但 他 没有 知道 它 或者 意识到 这 心理学家 会 是 惊讶 到
[siː] [hɪm][duː; də] [ðɪs] .
see him do this .
看 他 做 这 .

但他并不知道，也没有意识到心理学家们看到他这样做会感到惊讶。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['meni] [dɪ'sɪʒnz] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] ['mɪnɪts] .
He had made many decisions in the last few minutes .
他 有 制成 许多 决策 在 这 最后的 很少 分钟 .

在过去的几分钟里，他做出了许多决定。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] .
He had ceased to think about them or anything else .
他 有 停止 到 思考 关于 他们 或者 任何事物 别的 .
他已经不再想他们，也不再想其他任何事情了。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] ['laɪtə(r)] , [hiː; hi] [lɪt] [ðə; ði] [ræg] [stʌft] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] .
With his cigarette lighter , he lit the rag stuffed in the end of the bottle .
和 他的 卷烟 打火机 , 他 点燃 这 抹布 填充 在 这 结尾 的 这 瓶子 .
他用打火机点燃了塞在瓶子底部的破布。

['baɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [hiː; hi] ['pʊld] [hɪm'self] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tæŋk] .
Biting his tongue , he pulled himself up the front of the tank .
咬 他的 舌头 , 他 拉 他自己 向上 这 正面 的 这 坦克 .
他咬着舌头，把自己拉到坦克前面。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɑːm] [stretʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] .
His long arm stretched for the muzzle of the gun .
他的 长的 手臂 拉伸 为了 这 枪口 的 这 枪 .
他伸出长臂去够枪口。

[hiː; hi] [tɒst] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [dɑːk] [θrəʊt] .
He tossed the bottle down the dark throat .
他 抛掷 这 瓶子 向下 这 黑暗的 喉 .
他把瓶子扔进了漆黑的喉咙里。

[æz; əz] [hiː; hi] [fel] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['bʊlɪt] [hɪt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] , [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [nek] .
As he fell , the machine - gun bullets hit him in the chest , then in the neck .
作为 他 跌倒 , 这 机器 - 枪 子弹 打 他 在 这 胸部 , 然后 在 这 脖子 .
他倒下时，机枪子弹击中了他的胸部，然后又击中了他的脖子。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] [ðem; ðəm] .
He didn't feel them .
他 没有 感觉 他们 .
他没有感觉到。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['feɪntɪd] [ðə; ði] ['məʊmənt] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [liːv] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He had fainted the moment he felt the bottle leave his hand .
他 有 昏厥 这 片刻 他 毛毡 这 瓶子 离开 他的 手 .
他感觉到瓶子离开手的那一刻就昏了过去。

[ðə; ði] ['kɒptə(r)] ['lændɪd] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] .
The copter landed ten minutes later .
这 直升机 登陆 十 分钟 之后 .
直升机十分钟后降落。

- [left] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] .
Umluana left in a shower of bullets .
- 左边 在 一个 淋浴 的 子弹 .
乌姆卢阿纳在枪林弹雨中逃生。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['praɪvət] , [ðə; ði] ['ræŋkɪŋ] [mæn] [ə'laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , [sə'rendəd] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] [tuː; tə] [ðə; ði] - .
A Russian private , the ranking man alive in the station , surrendered the survivors to the Belderkans .
一个 俄语 私人的 , 这 排行 男人 活 在 这 车站 , 投降 这 幸存者 到 这 - .
一名俄国士兵，也就是车站里军衔最高的幸存者，将幸存者交给了别尔德坎人。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hʌŋ] [ðə; ði] ['gləʊb(ə)l] ['med(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] .
His mother hung the Global Medal above the television set .
他的 母亲 悬挂 这 全球的 勋章 多于 这 电视 放 .
他的母亲把那枚全球奖章挂在了电视机上方。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [breɪv] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" He must have been brave , " she said .
" 他 必须 有 到过 勇敢的 , " 她 说 .

“他一定很勇敢,”她说。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [sʌn] . "
" We had a fine son . "
" 我们 有 一个 美好的 儿子 . "

“我们有一个优秀的儿子。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['aʊə(r)]['əʊnli] [sʌn] , " [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sed] .
" He was our only son , " her husband said .
" 他 曾是 我们的 仅有的 儿子 , " 她 丈夫 说 .

“他是我们唯一的儿子,”她丈夫说。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi][ˌvɒlən'tɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ?
" What did he volunteer for ?
" 什么 做过 他 志愿者 为了 ?

他自愿参加了什么活动?

['kʊd(ə)nt] ['sʌmbədi] [els] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Couldn't somebody else have done it ?
不能 某人 别的 有 完毕 它 ?

难道不能换别人来做吗?

" [hɪz; ɪz][waɪf] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][kraɪ] .
" His wife started to cry .
" 他的 妻子 开始 到 哭 .

他的妻子开始哭泣。

['ɔːkwədli] , [hiː; hi] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
Awkwardly , he embraced her .
尴尬地 , 他 拥抱 她 .

他笨拙地拥抱了她。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [wɒt] [hɪz; ɪz][sʌn][hæd; həd] ['wɒntɪd] [ðæt] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [get] [æt; ət] [həʊm] .
He wondered what his son had wanted that he couldn't get at home .
他 想知道 什么 他的 儿子 有 通缉 那 他 不能 得到 在 家 .

他想知道儿子想要什么，是他在家里得不到的。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神